



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ



Е Л А Б О Р А Т

ЗА ПОВТОРНА АКРЕДИТАЦИЈА НА СТУДИСКА ПРОГРАМА

ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ – НАСТАВНА НАСОКА

Прв циклус студии

Четиригодишни студии

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ

Скопје, 2023 година

Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни факултетски и универзитетски предмети и дефиниран начин на избор на предметите

СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА

Германски јазик и книжевност – наставна насока

Табела 6.1. Распоред на предметите по семестри и студиски години за академски студии (АС)

Реден број	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семестар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ПРВА ГОДИНА						
1.	ГЕР-2023-з-1-1	Современ германски јазик 1	прв	0	8	6
2.	ГЕР-2023-з-1-2	Морфосинтакса на германскиот јазик 1	прв	2	2	6
3.	ГЕР-2023-з-1-3	Германскојазична книжевност 1	прв	2	2	6
4.	ГЕР-2023-з-1-4	Современ македонски јазик 1	прв	2	2	4
5.	ГЕР-2023-з-1-5	Историја на германскиот јазик 1	прв	2	1	4
6.	ГЕР-2023-з-1-6	Вовед во германистиката 1	прв	2	1	4
7.	ГЕР-2023-з-2-1	Современ германски јазик 2	втор	0	8	6
8.	ГЕР-2023-з-2-2	Морфосинтакса на германскиот јазик 2	втор	2	2	6
9.	ГЕР-2023-з-2-3	Германскојазична книжевност 2	втор	2	2	6
10.	ГЕР-2023-з-2-4	Современ македонски јазик 2	втор	2	2	4
11.	ГЕР-2023-з-2-5	Историја на германскиот јазик 2	втор	2	1	4
12.	ГЕР-2023-з-2-6	Вовед во германистиката 2	втор	2	1	4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година				20	32	60

Реден број	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семестар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ВТОРА ГОДИНА						
1.	ГЕР-2023-з-3-1	Современ германски јазик 3	трет	0	8	6
2.	ГЕР-2023-з-3-2	Фонологија на германскиот јазик 1	трет	2	2	6
3.	ГЕР-2023-з-3-3	Германскојазична книжевност 3	трет	2	2	6
4.	ГЕР-2023-з-3-4	Психологија	трет	2	0	4
5.	ГЕР-2023-л1-3-	Изборен наставен предмет од Листа 1	трет			4
6.	Флф-2023-л2-3-	Изборен наставен предмет од Листа 2	трет			4
7.	ГЕР-2023-з-4-1	Современ германски јазик 4	четврти	0	8	6
8.	ГЕР-2023-з-4-2	Фонологија на германскиот јазик 2	четврти	2	2	6
9.	ГЕР-2023-з-4-3	Германскојазична книжевност 4	четврти	2	2	6
10.	ГЕР-2023-з-4-4	Педагогија	четврти	2	0	4
11.	ГЕР-2023-л2-4-	Изборен наставен предмет од Листа 1	четврти			4
12.	Флф-2023-л2-4-	Изборен наставен предмет од Листа 2	четврти			4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година						60

Реден број	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семестар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ТРЕТА ГОДИНА						
1.	ГЕР-2023-з-5-1	Современ германски јазик 5	петти	0	8	6
2.	ГЕР-2023-з-5-2	Синтакса на германскиот јазик 1	петти	2	2	6
3.	ГЕР-2023-з-5-3	Германскојазична книжевност 5	петти	2	2	6
4.	ГЕР-2023-з-5-4	Методика на наставата по германски јазик 1	петти	3	3	4
5.	ГЕР-2023-л1-5-	Изборен наставен предмет од Листа 1	петти			4
6.	Флф-2023-л2-5-	Изборен наставен предмет од Листа 2	петти			4
7.	ГЕР-2023-з-6-1	Современ германски јазик 6	шести	0	8	6
8.	ГЕР-2023-з-6-2	Синтакса на германскиот јазик 2	шести	2	2	6
9.	ГЕР-2023-з-6-3	Германскојазична книжевност 6	шести	2	2	6
10.	ГЕР-2023-з-6-4	Методика на наставата по германски јазик 2	шести	3	3	4
11.	ГЕР-2023-л1-6-	Изборен наставен предмет од Листа 1	шести			4
12.	Флф-2023-л2-6-	Изборен наставен предмет од Листа 2	шести			4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година						60

Реден број	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семестар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ЧЕТВРТА ГОДИНА						
1.	ГЕР-2023-з-7-1	Современ германски јазик 7	седми	0	8	6
2.	ГЕР-2023-з-7-2	Лексикологија на германскиот јазик	седми	2	2	6
3.	ГЕР-2023-з-7-3	Германскојазична книжевност 7	седми	2	2	6
4.	ГЕР-2023-з-7-4	Методика 3 – Наставна програма и планирање на наставата по германски јазик	седми	3	3	4
5.	ГЕР-2023-л1-7-	Изборен наставен предмет од Листа 1	седми			4
6.	Флф-2023-л2-7-	Изборен наставен предмет од Листа 2	седми			4
7.	ГЕР-2023-з-8-1	Современ германски јазик 8	осми	2	2	5
8.	ГЕР-2023-з-8-2	Зборообразувањето во германскиот јазик	осми	2	2	5
9.	ГЕР-2023-з-8-3	Германскојазична книжевност 8	осми	2	2	5
10.	ГЕР-2023-з-8-4	Методика 4 – Задачи, вежби и интеракција во наставата по германски јазик	осми	3	3	4
11.	ГЕР-2023-з-8-5	Дипломски труд	осми	0	0	3
12.	ГЕР-2023-л1-8-	Изборен наставен предмет од Листа 1	осми			4
13.	Флф-2023-л2-8-	Изборен наставен предмет од Листа 2	осми			4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година						60

Табела 6.2. Изборни наставни предмети на студиската програма

Вид на изборен наставен предмет	Број
Изборни наставни предмети од Листата на изборни предмети предложена од единицата	12
Изборни наставни предмети кои единицата ги обезбедува од Универзитетска листа на изборни предмети	/

Реден број	Код	Назив на предметот од Листа 1	Семе-стар	Неделен фонд на часови		ЕКТС	Единица
				П	В		
1.	ГЕР-2023-л1-3-1	Основи на правописот на германскиот јазик 1	трет	2	1	4	ФЛФ
2.	ГЕР-2023-л1-3-2	Книжевното творештво на Ј. В. фон Гете и Ф. Шилер	трет	2	1	4	ФЛФ
3.	ГЕР-2023-л1-3-3	Теорија на преведување и толкување 1	трет	2	1	4	ФЛФ
4.	ГЕР-2023-л1-4-1	Основи на правописот на германскиот јазик 2	четврти	2	1	4	ФЛФ
5.	ГЕР-2023-л1-4-2	Романите на Хајнрих Бел	четврти	2	1	4	ФЛФ
6.	ГЕР-2023-л1-4-3	Теорија на преведување и толкување 2	четврти	2	1	4	ФЛФ
7.	ГЕР-2023-л1-5-1	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 1	петти	2	6	4	ФЛФ
8.	ГЕР-2023-л1-5-2	Германскојазичната книжевност за деца и млади	петти	2	1	4	ФЛФ
9.	ГЕР-2023-л1-5-3	Културолошки проучувања (германски јазик) 1	петти	2	1	4	ФЛФ
10.	ГЕР-2023-л1-6-1	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 2	шести	2	6	4	
11.	ГЕР-2023-л1-6-2	Поетскиот свет на Р.М. Рилке	шести	2	1	4	ФЛФ
12.	ГЕР-2023-л1-6-3	Културолошки проучувања (германски јазик) 2	шести	2	1	4	ФЛФ
13.	ГЕР-2023-л1-7-1	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 3	седми	2	6	4	
14.	ГЕР-2023-л1-7-2	Контрастивна анализа (германски-македонски) 1	седми	2	1	4	ФЛФ
15.	ГЕР-2023-л1-7-3	Настава по германски јазик за млади	седми	2	1	4	ФЛФ
16.	ГЕР-2023-л1-7-4	Контрастивна анализа за преведувачи и толкувачи (германски-македонски) 1	седми	2	1	4	ФЛФ
17.	ГЕР-2023-л1-7-5	Културолошки проучувања (германски јазик) 3	седми	2	1	4	ФЛФ
18.	ГЕР-2023-л1-8-1	Толкување од македонски на германски јазик и обратно 4	осми	2	6	4	
19.	ГЕР-2023-л1-8-2	Контрастивна анализа (германски-македонски) 2	осми	2	1	4	ФЛФ
20.	ГЕР-2023-л1-8-3	Настава по германски јазик за деца	осми	2	1	4	ФЛФ
21.	ГЕР-2023-л1-8-4	Контрастивна анализа за преведувачи и толкувачи (германски-македонски) 2	осми	2	1	4	ФЛФ
22.	ГЕР-2023-л1-8-5	Културолошки проучувања (германски јазик) 4	осми	2	1	4	ФЛФ
23.	ГЕР-2023-л1-8-6	Спорт и здравје	осми	0	2	4	ФЛФ
Вкупно:							

Прилог бр. 3.а.
Содржина на предметните програми
Задолжителни предмети

ПРВА ГОДИНА

I СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 1

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-з-1-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	лектор м-р Сашка Грујовска-Миланова лектор м-р Жанета Савиќ странски лектор од Германија			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво Б1.1 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција. Сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура. Продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување. Продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма Теми: секојдневие и меѓучовечки односи, изразување желби, цели и чувства, здравје и животни навики, исхрана и рецепти, видови домување (предности и недостатоци). Грамматика: минати времиња кај глаголите, реакција и валентност на глаголите, деklinација на именките и на придавките. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu B1+	Klett-Langenscheidt	2014
		2.	Lütke, M.	Aspekte neu B1+ Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hering, A. / Matussek, M. / Perlmann-Balme, M.	Übungsgrammatik für die Mittelstufe aktuell (B1 – C1)	Hueber	2019
		3.				

Реден број на прилогот: 2

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОСИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-з-1-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска проф. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и термилошка компетенција за категоризација и за анализа на хиерархиската структура: а) на реченица (вид реченица; реченични сегменти/„реченични членови“), б) на група зборови (вид синтагма; надреден и подреден елемент), в) на збор (зборовна група; лексички и зборообразувачки морфеми; зборовна основа), г) на збороформа (граматички категории; збор и флексиски морфеми), д) на морфема (вид морфема; фонеме) со нагласка на глаголот. Примена на теоретското знаење во јазичната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Лингвистика, граматика, морфологија, синтакса. Интеракција меѓу морфологијата и синтаксата: морфосинтакса. Категоризација и анализа на: текст, реченица, група зборови, збор, збороформа, морфема. Категоризација на фонемата/гласот. Морф и аломорф (флексиски условен и суплетивен). Видови морфеми: а) според значењето/функцијата: лексичка морфема (зборовна основа) и граматичка морфема: деривациска и флексиска (афикс и афиксоид); б) според позицијата: префикс, суфикс, циркумфикс, инфикс, интерфикс, в) според самостојноста: слободна и врзана морфема, г) според продуктивноста: продуктивна и непродуктивна, д) според акустичката и/или оптичката реализираност: реализирана и нулова морфема. Посебни видови морфеми: уникална морфема, конфикс, постфикс. Видови деривација и видови флексија. Синтагма и парадигма. Синтетичка и аналитичка конструкција. Критериуми за класификација на зборовите: семантички, флексиски и дистрибуциски. Зборовна група. Глагол. Конјугација. Граматички категории на глаголот: лице, број, глаголско време, начин и состојба. Критериуми за поделба на глаголите: а) морфолошки: јак, слаб и неправилен глагол, б) морфосинтаксички: образување перфект и плусквамперфект, можност за градење пасив, повратност, в) синтаксички: можност за конституирање реченица (главен/полнозначен и спореден: помошен, модален, глагол со инфинитив, „функционален“ глагол / перифрастичен прирок), падежна рекција, валентност, г) семантички: значенска структура и вид на дејство (глаголски вид), д) зборообразувачки: симплекс и комплекс, разделен и неразделен глагол, мотивиран и немотивиран глагол. Поделба на глаголските форми според можноста за натамошна конјугација: лични и нелични. Синтетички и аналитички реализирани граматички категории. Глаголски времиња: образување и значење (временски однос, модалност). Индикатив, конјунктив и императив. Актив, процесуален пасив и пасив на состојба. Значење/функција и употреба на глаголските категории. Согласување меѓу подметот и личноглаголската форма. Редослед на реченичните сегменти („реченични членови“) и збороред во групата зборови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бодови

	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски (и македонски)			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G. / Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	2001
		2.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	³ 1996
		3.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Buscha, J. / Helbig G./	Übungsgrammatik. Deutsch	Klett	2013
		2.	Dreyer, H. / Schmitt, R.	Lehr- und Übungs-grammatik der deutschen Sprache. Neubearbeitung	Hueber	¹⁰ 2016
		3.	Heringer, H.-J.	Morphologie	Fink	2009

Реден број на прилогот: 3

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 1			
2.	Код	ГЕР-2023-з-1-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со претпоставките за појава на германскојазичните книжевни феномени: парадигматски се овозможува стекнување увид во најзначајните правци и претставници на германскојазична книжевност во раниот и средновековниот период. Усвојување стратегии за разбирање и интерпретација на книжевните дела од раниот и средновековниот период во германскојазичната книжевност. Развивање компетенција за анализа на германскојазичните книжевни феномени, правци, претставници и дела. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Писменост, митологија и поезија на старите Германи. Старовисокогерманска книжевност од крајот на VIII и почетокот на IX век. Песната за Хилдебрант. Весобруншката молитва. Муспили. Средновисокогерманска епоха. Епови со световно-историска содржина. Рикарска дворска книжевност. Песната за Нибелунзите. Хартман фон Ауе. Волфрам фон Ешенбах. Готфрид фон Штразбург. Дворска лирска поезија, Валтер фон дер Фогелвајде. Граѓанска книжевност. Хуманизам и реформација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Krause, A.	Die Geschichte der Germanen	Campus Verlag GmbH Frankfurt am Main	2002
		2.	Martini, Fritz	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Gysi, Klaus; Böttcher, Kurt; Albrecht, Günter; Krohn, Paul Günter	Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart (Band 1-5)	Volk und Wissen volkseigener Verlag, Berlin	1963
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Geerds, Hans Jürgen	Deutsche Literaturgeschichte in einem Band	Volk und Wissen volkseigener Verlag, Berlin	1965
		2.	Best, O. B.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Wapnewski, Peter	Deutsche Literatur des Mittelalters	Vandenhoeck u. Ruprecht, Göttingen	1990

Реден број на прилогот: 4

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-з-1-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Гочкова-Стојановска, проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на знаењата за функцијата на гласовите во јазчниот текст на македонскиот јазик. 2. Совладување на правилната дикција и стандардниот говор. 3. Стекнување знаења за врската меѓу македонската фонетика и правопис, објаснување на принципите на македонскиот фонетски/фонолошки правопис.				
11.	Содржина на предметната програма: Правопис/правоговор: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано и разделено пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и интерпункциски знаци. Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентските целисти и клитичките изрази. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонски стандарден јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење – задачи		50
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15	
	17.3.	Активност и учество		15	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура	1967
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 1	Табернакул	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ружа Паноска	Современ македонски јазик	Филолошки факултет	1987
		2.	Благоја Корубин	Јазикот наш денешен 1-6	Наша книга,Студентски збор, ИМЈ	1969-2001
		3.	Искра Пановска-Димкова	Практикум по правопис со правоговор	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008
		4.	Живко Цветковски и др.	Правопис на македонскиот јазик	ИМЈ „Крсте Мисирков“ и „Култура“	2017

Реден број на прилогот: 5

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-3-1-5			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година, 1. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и терминолошка фонетска, морфолошка, лексиколошка и културолошка компетенција за предисторијата на германскиот (немски) јазик (Deutsch). Увид во генеалогската припадност. Компетенција за објаснување (не само за познавање и за примена) на јазични појави што од перспектива на современиот германски (немски) јазик (Deutsch) изгледаат како неправилност и нарушување на јазичниот систем бидејќи закономерноста на појавата може да се согледа само во поширок јазичен и временски контекст и/или бидејќи со текот на времето исчезнал причинителот на појавата, на пример: а) правилноста на аблаутот кај јаките глаголи, б) причината за преминот на [e:] во [i:] во 2. и во 3. л. едн. през. инд. (lese, но: liest, liest), в) причината за умлаутот само во инфинитив/презент на глаголите како <i>senden, sandte, gesand</i> ; г) разликување меѓу вокалната промена умлаут (<i>länger, längst-; brennen</i>) и правописниот знак умлаут, со кој не се предава само вокалната промена умлаут туку и лабијализацијата, на пример, на [e]: (<i>zwölf</i>).				
11.	Содржина на предметната програма: Културолошки дел. Предисторија и рана историја на човештвото. Антика. Појавата на писмото. Теоретски дел. Критериуми за класификација на јазиците со нагласка на генеалогската класификација. Историско-споредбената лингвистика. Дијахронија и синхронија. Големите јазични семејства во светот. Индоевропското големо јазично семејство. Индоевропските јазични семејства и поединечните индоевропски јазици. Хипотетични (реконструирани) и засведочени (потврдени) јазици. Периодизација на германскиот (немски) јазик (Deutsch). Предисторија на германскиот (немски) јазик (Deutsch). Индоевропскиот прајазик: фонетски, морфолошки и лексички белези. Германското јазично семејство (die germanische Sprachfamilie), германскиот прајазик (Germanisch) и германските јазици (germanische Sprachen): источно-, западно- и северногермански јазици. Хипотези за татковината на „Индоевропејците“ и на Германите. Готскиот како претставник на германскиот прајазик (Germanisch). Фонетика. Прво померување на консонантите (Гримов закон). Индоевропски консонанти преземени во германскиот прајазик. Хармонизација на консонантите. Индоевропски и германски акцент. Вернеров закон. Граматичка промена (grammatischer Wechsel). Индоевропски и германски вокали во германскиот јазик. Квалитативни вокални промени: значенскоразликувачки (аблаут) и хармонизирачки (умлаут: спуштање и кревање вокали: премин на <i>e</i> во <i>i</i> , на <i>i</i> во <i>e</i> , на <i>u</i> во <i>o</i> о западно- и во северногерманските јазици; прекршување на вокалите во готскиот јазик). Квантитативни вокални промени. Класификација на вокалните промени според потеклото и според функцијата. Слабење и отпаѓање на ненагласените вокали, загуба на крајните слогови (закони за крајот на зборот). Фонетски белези на германскиот прајазик. Морфологија. Структура на индоевропскиот збор: корен и тематски елемент. Граматички категории на глаголот во индоевропскиот и во германскиот јазик. Поделба на глаголите според конјугацијата и според структурата: јаки (аблаутни редови), слаби (изведување), неправилни, претерито-презентски и атематски глаголи. Лични и нелични глаголски форми. Граматички категории на именката, на придавката и на заменката во индоевропскиот и во германскиот јазик. Класификација на именките според тематскиот елемент. Деклинација на именките. Придавки и заменки. Деклинација и компарација. Синкретизам на падежите. Морфолошки белези на германскиот прајазик. Лексика. Етимологија. Заемки. Културноспецифична лексика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови

16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи			20 часови
		16.2.	Самостојни задачи			20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи			50 часови
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски (и македонски)			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, W.	<i>Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium</i>	Hirzel	¹¹ 2013
		2.	Томовски, Д.	<i>Увод во историската граматика на немскиот јазик. Дел 1: Фонологија. Дел 2: Морфологија</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје	1975, 1976
		3.	Polenz, P. von	<i>Geschichte der deutschen Sprache</i>	De Gruyter	¹¹ 2020
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Tschirch, F.	<i>Geschichte der deutschen Sprache. I.</i>	Schmidt	³ 1983
		2.	Stricker, S. et al.	<i>Sprachhistorisches Arbeitsbuch zur deutschen Gegenwartssprache</i>	Winter	² 2016
		3.	Krahe, H.	<i>Germanische Sprachwissenschaft. Band 1 und 2.</i>	De Gruyter	³ 2019

Реден број на прилогот: 6

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ВОВЕД ВО ГЕРМАНИСТИКАТА 1			
2.	Код	ГЕР-2023-з-1-6			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	1. година 1. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со релевантните културно-историски аспекти на германското говорно подрачје, а особено со основните поими, термини, дисциплини и правци на германистиката. Целта е соодветна подготовка за следење на специјалните курсеви , кои се предвидени во наредните семестри на студиите по германски јазик и книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Особини и функции на јазиците. Дефиниција на лингвистиката, лингвистички дисциплини и пристапи кон проучување на јазиците. Кратка историја на лингвистиката (Грим, Хумболт, Младограматичарите итн.). Индоевропски јазици и нивна поделба. Германиски јазици и нивна поделба. Периодизација на историјата на германскиот јазик. Издвојување на германскиот јазик како посебен јазик. Распространетост на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10	
	17.3.	Активност и учество		10	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		

20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Meibauer, J., Demske, U., Geilfuß- Wolfgang, J., Pafel, J., Ramers, K.H., Rothweiler, M., Steinbach, M.:	Einführung in die germanistische Linguistik	J.B. Metzler, Stuttgart, Weimar	2015
		2.	Busch, A., Stenschke, O.	Germanistische Linguistik: Eine Einführung.	Narr Franke Attemto, Tübingen.	2018
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rolf Bergmann, Peter Pauly, Michael Schlaefer	Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft	Universitätsverlag WINTER Heidelberg	2010
		2.				
		3.				

II СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 7

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-3-2-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	лектор м-р Сашка Грујовска-Миланова лектор м-р Жанета Савиќ странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво Б1.2 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција. Сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура. Продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување. Продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма Теми: активности во слободното време, технологија, образование и професија, семејство и пријатели. Граматика: деklinација и компарација на придавките, модални глаголи, повратни глаголи, идно време, предлошки предмет, сложени реченици. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бода	
	17.3.	Активност и учество		10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu B1+	Klett-Langenscheidt	2014
		2.	Lütke, M.	Aspekte neu B1+ Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hering, A. / Matussek, M. / Perlmann-Balme, M.	Übungsgrammatik für die Mittelstufe aktuell (B1 – C1)	Hueber	2019
		3.				

Реден број на прилогот: 8

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОСИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-3-2-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска проф. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и термилошка компетенција за категоризација и за анализа на хиерархиската структура: а) на реченица (вид реченица; реченични сегменти/„реченични членови“), б) на група зборови (вид синтагма; надреден и подреден елемент), в) на збор (зборовна група; лексички и зборообразувачки морфеми; зборовна основа), г) на збороформа (граматички категории; збор и флексиски морфеми), д) на морфема (вид морфема; фонеме) со нагласка на зборовните групи различни од глаголот. Примена на теоретското знаење во јазичната практика				
11.	Содржина на предметната програма: Зборовните групи различни од глаголот: менливи: именка, придавка, детерминатор (членски збор), замена; неменливи: предлог, подредник (субјункција/субјунктор), приредник (конјункција/конјунктор), прилог, реченичен еквивалент итн. Менливите зборовни групи различни од глаголот. Граматички категории: род, број, падеж (и лице кај личните замени). Флексија: деклинација и компарација. Морфолошка, морфосинтаксичка, синтаксичка, семантичка и зборообразувачка класификација на зборовните групи што се деклинираат. Поделба на именките според а) значењето (општи и сопствени итн.), б) родот (значенска и формална мотивација на родот; исклучоци од селективноста по род и разграничување од хомонимите, хомофоните и хомографите); в) менливоста по број (менливи и неменливи: сингуларија тангум и плуралија тангум), г) деклинацијата, г) валентноста, д) зборообразувањето итн. Денотативното значење на именката. Поделба на детерминаторите според според значењето (членови, присвојни, показни, неопределни, одречни и прашални). Детерминаторска синтагма. Поделба на придавките според: а) значењето (квалитативни, квантитативни, ситуативни итн.), б) менливоста (подложени на деклинација, подложени на деклинација и на компарација, неменливи), в) употребата (атрибутска, предикативна, прилошка, дисјунктна/„предикативноатрибутска“ и начинско- и ситуативноопределбена („прилошкоопределбена“), г) валентноста, д) зборообразувањето. Придавска синтагма. Именска синтагма. Референцијалното значење на именската синтагма. Согласување меѓу именката, придавката и детерминаторот по род, број и падеж. Согласување меѓу детерминаторот и придавката по деклинациска форма. Употреба на именската синтагма како субјект, објект и атрибут. Поделба на заменките според значењето (лични, присвојни, показни, релативни, повратни итн.), менливоста итн. Употреба на заменката/заменската синтагма како субјект и објект. Неменливи зборовни групи. Поделба на предлозите според а) значењето, б) позицијата, г) зборовната структура, д) валентноста. Прилошки синтагми. Поделба на подредниците (субјункции/субјунктори) и на приредниците (конјункции/конјунктори) според значење и употребата. Подредничка синтагма (зависна реченица) и приредничка синтагма (кумулирани јазични единици). Поделба на прилозите според значењето и употребата. Предлошки (заменски) прилози. Прилошки синтагми. Поделба на реченичните еквиваленти според значењето и употребата: одговори на затворени прашања, реактивни зборови, извици. Други неменливи зборовни групи. Редослед на реченичните сегменти („реченични членови“) во главна и зависна реченица, зависносложена и независносложена реченица и збороред во групите зборови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови

		16.2.	Самостојни задачи	20 часови		
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Да е положен испитот по Морфосинтакса на германскиот јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски (и македонски)			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig G. / Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	2001
		2.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	³ 1996
		3.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Buscha, J. / Helbig G./	Übungsgrammatik. Deutsch	Klett	2013
		2.	Dreyer, H. / Schmitt, R.	Lehr- und Übungs-grammatik der deutschen Sprache. Neubearbeitung	Hueber	¹⁰ 2016
		3.	Heringer, H.-J.	Morphologie	Fink	2009

Реден број на прилогот: 9

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 2			
2.	Код	ГЕР-2023-з-2-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година /семестар	1. година / 2. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Проширување на сознанијата за најзначајните правци и репрезентанти на германскојазична книжевност во раниот и средновековниот период. Развивање на способноста за разбирање и интерпретација на книжевните дела од раниот и средновековниот период во германскојазичната книжевност. Развивање компетенција за анализа на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Барок. Мартин Опиц. Германската барокна лирика. Георг Рудолф Векерлин. Зимон Дах. Паул Флеминг. Андреас Грифиус. Јакоб фон Кристофел фон Гримелсхаузен. Просветителство. Јохан Кристоф Готшед. Готхолд Ефраим Лесинг. Штурм унд Дранг. Класика. Творештвото на Јохан Волфганг Гете и Фридрих Шилер. Меѓу класиката и романтизмот, Фридрих Хелдерлин.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Да е положен предметот: Германскојазична книжевност 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	De Boor, Helmut; Newald Richard	Geschichte der deutschen Literatur Band 5-10	C. H. Beck`sche Verlagsbuchhandlung München MCMLXII	1962
		2.	Martini, Fritz	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Schneider, Ferdinand Josef	Die deutsche Dichtung der Geniezeit	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung Stuttgart	1952
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinck, Walter	Sturm und Drang	Athenäum VerlagKronberg/Ts.	1978
		2.	Best, O. B.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Emrich, Wilhelm	Deutsche Literatur der Barockzeit	Athenäum Verlag, Königstein/Ts.	1981

Реден број на прилогот: 10

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-з-2-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година / 2. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф.д-р Татјана Гочкова-Стојановска и проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - 1. Способност за коректно писмено изразување според правописните правила на македонскиот стандарден јазик - 2. Способност за анализа на морфемско и морфолошко рамниште. - 3. Задлабочени познавања за структурата на зборот и за неговите граматички значења. - 4. Упатеност во граматичките категории и во начините на нивно изразување.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за морфологија и морфема. Зборовни групи: менливи (именки, глаголи, придавки, броеви, заменки) и неменливи (прилози, предлози, сврзници, честички, извици, модални зборови). Граматички категории. Зборообразување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домшна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит и презентации)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење – задачи		50
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			10
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 х до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 х до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје	1987
		2.	Бојковска, С., Минова-Ѓуркова, Л., Пандев, Д., Цветковски, Ж.	Општа граматика на македонскиот јазик	Просветно дело, Скопје	2008
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 2	Табернакул	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Паноска, Р.	Современ македонски јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје	1987
		2.		Правопис на македонскиот литературен јазик	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, Скопје	2017
		3.	Татјана Гочкова-Стојановска	Практикум по морфологија на македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2010

Реден број на прилогот: 11

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-3-2-5			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и терминолошка фонетска, морфолошка, лексиколошка и културолошка компетенција за историјата на германскиот (немски) јазик (Deutsch). Увид во генеалогската припадност. Компетенција за објаснување (не само за познавање и за примена) на јазични појави што од перспектива на современиот германски (немски) јазик (Deutsch) изгледаат како неправилност и нарушување на јазичниот систем бидејќи закономерноста на појавата може да се согледа само во поширок јазичен и временски контекст и/или бидејќи со текот на времето исчезнал причинителот на појавата, на пример: а) правилноста на аблаутот кај јаките глаголи, б) причината за преминот на [e:] во [i:] во 2. и во 3. л. едн. през. инд. (lese, но: liest, liest), в) причината за умлаутот само во инфинитив/презент на глаголите како <i>senden, sandte, gesand</i> ; г) разликување меѓу вокалната промена умлаут (<i>länger, längst-; brennen</i>) и правописниот знак умлаут, со кој не се предава само вокалната промена умлаут туку и лабијализацијата, овде на [e]: (<i>zwölf</i>). Компетенција за читање текстови од историските епохи за германскиот (немски) јазик (Deutsch).				
11.	Содржина на предметната програма: Културолошки дел. Периодизација на германскиот (немски) јазик (Deutsch). Историски епохи на човештвото и значајни појави/настани/ликови со нагласка на Европа: антика: Стара Грција, хеленизам, Римското Царство; христијанството како државна религија, преселба на народите; среден век: Франкиското Царство, Светото Римско Царство (од 16 век со додавката: на Германската Нација), значајни династии: Каролинзи, Отонци, Салиери, Штауфен; основање градови, Гутенберг; нов век: ренесанса и просветителство, реформација, Германското Царство (1781), белези на 19 и на 20. Релација меѓу општествените и јазичните белези. Теоретски дел. Историски епохи на германскиот (немски) јазик (Deutsch). Старовисокогермански (старовисоконемски/Althochdeutsch). Консонанти: второ померување на консонантите. Високогермански (високонемски/Hochdeutsch) и нискогермански (нисконемски/Niederdeutsch); горногермански (горнонемски/Oberdeutsch) и средногермански (среднонемски/Mitteldeutsch); временско и просторно протегање на германските (немски) дијалекти. Вокали. Хармонија на вокалите, нередуцирани вокали во ненагласените слогови, примарен умлаут. Лексика. Заемки. Етимологија на придавката <i>deutsch</i> . Средновисокогермански (средновисоконемски/Mittelhochdeutsch). Консонанти. Премин на /sk/ во /ʃ/ и на /s/ во /ʃ/ пред /l/, /m/, /n/, /p/, /t/, /w/. Вокали. Слабење и губење на вокалите во ненагласен слог, секундарен умлаут, монофтонгирање на [iu] во [y:]. Лексика. Заемки. Двојна негација. Надрегионален книжевен јазик. Рановисокогермански (рановисоконемски/Frühneuhochdeutsch). Консонанти. Епитеза на <i>t</i> . Премин на /s/ во /z/ во иницијална позиција пред вокал и во друга звучна околина. Премин на интервокалното <i>h</i> во знак за продолжување на претходниот вокал. Вокали. Дифтонгирање, монофтонгирање, продолжување, скратување, лабијализација, делабијализација, спуштање и кревање вокали. Промена на квалитетот на вокалите. Морфологија: изедначување на еднинската и на множинската претеритална основа. Лексика. Заемки. Дејноста на Мартин Лутер. Надрегионален пишувачки деловен јазик за архивирање и издавање акти во службите на владетелите и на градовите. Нововисокогермански (нововисоконемски/Neuhochdeutsch). Фонетски/фонолошки, морфолошки, лексички белези. Стандардизација и нормирање. Емпириски дел: анализа на Песната за Хилдебранд и на Песната за Нибелунзите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови

16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови		
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови		
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Да е положен испитот по Историја на германскиот јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски (и македонски)			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schmidt, W.	<i>Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium</i>	Hirzel	¹¹ 2013
		2.	Томовски, Д.	<i>Увод во историската граматика на немскиот јазик. Дел 1: Фонологија. Дел 2: Морфологија</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје	1975, 1976
		3.	Polenz, P. von	<i>Geschichte der deutschen Sprache</i>	De Gruyter	¹¹ 2020
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Tschirch, F.	<i>Geschichte der deutschen Sprache. II.</i>	Schmidt	³ 1989
		2.	Stricker, S. et al.	<i>Sprachhistorisches Arbeitsbuch zur deutschen Gegenwartssprache</i>	Winter	² 2016
		3.	Paul, H.	<i>Mittelhochdeutsche Grammatik</i>	De Gruyter	²⁵ 2007

Реден број на прилогот: 12

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ВОВЕД ВО ГЕРМАНИСТИКАТА 2			
2.	Код	ГЕР-2023-з-2-6			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“-Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	1. година 2. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со релевантните културно-историски аспекти на германското говорно подрачје, а особено со основните поими, термини, дисциплини и правци на германистиката. Целта е соодветна подготовка за следење на специјалните курсеви , кои се предвидени во наредните семестри на студиите по германски јазик и книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Морфологија: морфема, морф, аломорф, класификација на морфемите. Морфолошки категории: лице, број, залог, начин, род, падеж, степен. Фонетика и фонологија: поделба на самогласки и согласки, фонема, фон, алофон. Флексија и видови флексија во германскиот јазик. Гласовни промени при флексија. Јазичниот знак и неговите карактеристики. Предмет и задачи на лексикологијата: ономастика, семантика, зборообразување, лексикографија, етимологија, фразеологија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10
	17.3.	Активност и учество			10
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		

20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Busch, A., Stenschke, O.	Germanistische Linguistik: Eine Einführung.	Narr Franke Attemto, Tübingen.	2018
		2.	Meibauer, J., Demske, U., Geilfuß-Wolfgang, J., Pafel, J., Ramers, K.H., Rothweiler, M., Steinbach, M.:	Einführung in die germanistische Linguistik	J.B. Metzler, Stuttgart, Weimar	2015
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pittner, K.	Einführung in die germanistische Linguistik	wbg Academic	2016
		2.				
		3.				

ВТОРА ГОДИНА

III СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 13

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код	ГЕР-2023-з-3-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Бисера Станкова странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво Б1.2 и Б2.1 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција. Сезибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура. Продлабочување на основните спooбности за слушање, читање, пишување и зборување. Продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Економија и потрошувачки навики. Одмор и патување. Заштита на животната средина. Татковина и миграција. Сложени реченици. Конјунктив. Предлози за време и за место. Пасив. Збороред и негација. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање и слушање подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: Предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бода	
	17.3.	Активност и учество		10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu B1+	Klett-Langenschedit	2014
		2.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu B2	Klett-Langenschedit	2015
		3.	Lütke, M.	Aspekte neu B1+ Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		4.	Lütke, M. / Moritz, U. / Rodi M.	Aspekte neu B2 Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hering, A. / Matussek, M. / Perlmann-Balme, M.	Übungsgrammatik für die Mittelstufe aktuell (B1 – C1)	Hueber	2019
		3.				

Реден број на прилогот: 14

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-3-3-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	предавања: проф. д-р Силвана Симоска вежби: м-р Сашка Грујовска-Миланова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на сегменталната фонологија на современиот германски јазик од теориски и од апликативен аспект (инвентарот на сегментите) 2. Соодветна примена на меѓународната фонетска транскрипција (API/IPA) 3. Спознавање на кореалцијата фонема/графема и нејзиниот отслик врз (новиот) правопис(от) на германскиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на сегменталната фонетика/фонологија. Артикулациска, акустичка и аудитивна фонетика. Говорни органи. Меѓународна фонетска транскрипција (API/IPA). Фонетска, фонемска и графемска транскрипција. Основни поими во фонетиката/фонологијата: фон, алофон, фонема, морфонема, слог. Фонетски алтернации. Фонотактика. Хиерархија на сонорност. Редукција, елизија, асимилација. Класификација на сегментите: самогласки (монтофтонзи и дифтонзи) и согласки. Критериуми за класификација на самогласките и на согласките. Вокалски четириаголник. Графематика: графема и графа, диграфи, триграфи и др. Вокалски и консонантски геминати. Корелација фонема – графема и (новиот) правопис(от) на германскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Морфосинтакса на германскиот јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Altmann, Hans / Ziegenhain Ute	Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen	Wiesbaden: Vandenhoeck & Ruprecht	2007
		2.	Fiukowski, Heinz	Sprecherzieherisches Elementarbuch	Tübingen: Niemeyer	72004
		3.	Rausch Rudolf / Rausch, Ilka	Deutsche Phonetik für Ausländer	Langenscheidt	1998
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Stock, Eberhard, Hirschfeld, Ursula (Hrsg.)	Phonothek	Leipzig/Berlin/ München/Wien/ Zürich/New York: Langenscheidt	1984
		2.	International Phonetic Association	Handbook of the International Phonetic Association. A Guide to the Use of the International Phonetic Alphabet	Cambridge: University Press	1999
		3.	Kohler, Klaus J.	Einführung in die Phonetik des Deutschen	Berlin: Erich Schmidt	1995

Реден број на прилогот: 15

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 3			
2.	Код	ГЕР-2023-з-3-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година /семестар	2. година / 3. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување општи сознанија за книжевно-историските обележја на книжевните епохи што се предмет на анализа како и со детални интерпретаторски компетенции во врска со егземпларните дела од германскојазичната книжевност почнувајќи од периодот на романтизмот до првата половина на XX век.				
11.	Содржина на предметната програма: Историско-социјален, културолошки и книжевно-историски преглед на германскојазичната книжевност од периодот на романтизмот до првата половина на 20. век. Во фокусот е преглед на најзначајните епохи на германскојазичната книжевност и нивните репрезентанти во книжевноста почнувајќи од епохата на романтизмот, книжевноста наречена Бидермајер, книжевноста на Предмартовската револуција и Млада Германија, реализмот и натурализмот во германскојазичната книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			

		Да е положен предметот: Германскојазична книжевност 2				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Beutin, W. - Ehlert, K. – Emmerich, W.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart.	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung	2001
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Braak, I.	Grundbegriffe der Poetik	Hirt Vrlg.	2001
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegac, V, - Škreb, Z. – Sekulić, Lj.,	Povijest njemačke književnosti	Sveučilišna naklada, Zagreb	2003
		2.	Best, O. F.	Die Deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung. 17 Bde. Bde. 12-17	Stuttgart	1974
		3.	Grimminger, R., (Hrsg.)	Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart.	12 Bde. München	1980

Реден број на прилогот: 16

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПСИХОЛОГИЈА			
2.	Код	ГЕР-2023-з-3-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Калина Сотирска Иваноска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се добијат научни сознанија за психичките појави и развивање на осетливоста за нивно препознавање. Да се развијат вештини за примена на психолошките знаења во наставата и работата воопшто.				
11.	Содржина на предметната програма: Содржина на предметната програма: Предмет на психологијата. Перцепција и социјална перцепција. Мислење и говор. Емоции. Мотивација. Помнење и забораване. Учење. Способности. Ученици со посебни образовни потреби. Професионален развој и ориентација. Психологија на ефикасната настава. Ментална хигиена во училиштето. Психологија на личноста. Инклузивно образование и настава за ученици кои имаат потреба од дополнителна помош во образованието Особини на успешен наставник.				
12.	Методи на учење: предавања, консултации, самостојно учење, учество во изработка на тема, лабораториски вежби (демонстративни, индивидуални, работа во група)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		70		
14.	Распределба на расположивото време		2+0		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања и теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски), тимска работа		0 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		10 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи		10 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
	17.4.	Присуство			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен Испит		Редовно следење на наставата и реализација на тековните задолженија		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Анкета и евалуација		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Керамичиева, Р.	Психологија во образованието и воспитанието	Скопје: Просветно дело	2000
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Woolfolk, A.	Educational Psychology, 14th Edition	Pearson	2019
		2.	Slavin , R.	Educational Psychology: Theory and Practice	Pearson	2020
		3.	Brown , P. C., Roediger III, H. L., McDaniel, M. A.	Make It Stick: The Science of Successful Learning	Belknap Press	2014

IV СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 19

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код	ГЕР-2023-з-4-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Бисера Станкова странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво Б2.1 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција. Сезибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура. Продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување. Продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма: Јазик и комуникација. Работа и професија. Односи во општеството и социјален ангажман. Наука и истражување. Сложени реченици. Лично-предметни заменки. Конјунктив. Пасив и форми за замена на пасивот. Фразеологизми. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции. Подготовка за читање и слушање подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: Предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бода	
	17.3.	Активност и учество		10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 3.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu B2	Klett-Langenschedit	2015
		2.	Lütke, M. / Moritz, U. / Rodi M.	Aspekte neu B2 Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hering, A. / Matussek, M. / Perlmann-Balme, M.	Übungsgrammatik für die Mittelstufe aktuell (B1 – C1)	Hueber	2019
		3.				

Реден број на прилогот: 20

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-3-4-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	предавања: проф. д-р Силвана Симоска вежби: м-р Сашка Грујовска-Миланова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на супрасегменталната фонологија на современиот германски јазик од теориски аспект 2. Усвојување на супрасегменталните специфичности на современиот германски јазик (пред сè: акцент, интонација) 3. Усовршување на идивидуалната фонетика на германскиот јазик од страна на студентот				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на супрасегменталната фонетика и фонологија. Прозодија: прозодиски параметри. Слог и зборовен акцент: карактеристики на акцентираниот слог, признаци на германскиот зборовен акцент. Типови зборовен акцент. Колебање во однос на акцентот. Акцентуација на простите и на комплексните зборови, на домашните и на заемените зборови. Нагласени и ненагласени префикси. Зборовен акцент и значење. Реченичен и фразовен акцент: акцентуација на полнозначните и на службените зборови. Јунктура и пауза. Интонација: мелодија, темпо на зборување, сила на гласот, висина на гласот, ритам (ритмички обрасци). Контури на мелодијата: терминална (опаѓачка), интерогативна (повишувачка), прогредиентна (рамна/„лебдечка“).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Фонологија на германскиот јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Maas, Utz	Phonologie. Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht	2006
		2.	Meinhold, Gottfried / Stock, Eberhard	Phonologie der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig: VEB Bibliographisches Institut Leipzig	1982
		3.	Vennemann, Theo	Neuere Entwicklungen in der Phonologie	Berlin: de Gruyter	1986
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eisenberg, Peter / Ramers Karl Heinz / Vater, Heinz (Hrsg.)	Silbenphonologie des Deutschen	Tübingen: Narr	1992
		2.	Stock, Eberhard	Deutsche Intonation	Berlin/München/Leipzig: Langenscheidt	1996
		3.	Wiese, Richard	Phonetik und Phonologie	Paderborn: Fink	2011

Реден број на прилогот: 21

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 4			
2.	Код	ГЕР-2023-з-4-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година /семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Проширување на теоретските познавања за книжевно-историските обележја. Стекнување детални интерпретаторски компетенции за делата на австриската книжевност со посебен осврт на книжевноста на преминот од 19. кон 20. век, наречена Виенската Модерна. Стекнување подеднакво и на компетенции за самостојна научна работа преку обработката на делата на австриската книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку егземпларни текстови се пренесуваат клучните сознанија за социјално-историските и културолошките обележја и диференцијалните специфики на австриската книжевност во специфичните фази од нејзиниот развој со посебен осврт на епохата наречена Виенска Модерна присутна во австриската книжевност. Се расветлува прашањето како австриската книжевна традиција во периодот на преминот меѓу 19. и 20. век со појавата на Виенската Модерна реагирала на севкупните општествени промени. Се расветлуваат прашања поврзани со естетика и духот на времето. Поодделно се стекнуваат сознанија за тоа како во австриското книжевно писмо се менуваат и проблематизираат епските книжевни форми, драмата и лириката. Се обработуваат делата и поетиките на најзначајните писатели на Виенската модерна, со посебен осврт на творештвото на Артур Шницлер и Хуго фон Хофманстал.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Да е положен предметот: Германскојазична книжевност 3				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lorenz, D.	Wiener Moderne, 2. Aufl.,	Stuttgart, Weimar: Metzler (Sammlung Metzler Bd. 290)	2007
		2.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		3.	Fliedl, K.	Arthur Schnitzler	Stuttgart: Reclam	2005
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegac, V, - Škreb, Z. – Sekulić, Lj.,	Povijest njemačke književnosti	Sveučilišna naklada, Zagreb	2003
		2.	Николовска, Зорица	Распаѓањето на хабсбуршкиот во романескниот свет – Р. Музил, Х. Брох и Ј. Рот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2012
		3.	Braak, I.	Grundbegriffe der Poetik	Hirt Vrlg.	2001

Реден број на прилогот: 22

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПЕДАГОГИЈА			
2.	Код	ГЕР-2023-3-4-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус на студии			
6.	Академска година /семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Анета Баракоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да стекнат знаења за суштината на педагошката наука и нејзиниот предмет на проучување, да се запознаат со основните карактеристи на воспитанието, научните достигнувања од областа на теоријата и практиката на воспитанието, како и знаења за општите законитости на наставниот процес, да ја планираат, анализираат и вреднуваат наставната работа, критички да размислуваат за проблемите од областа на воспитанието и обазованието и практично да ги имплементираат стекнатите знаења и вештини.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни определби на педагогијата како наука; Научно определување на педагогијата. Педагогијата и другите науки. Основни педагошки поими. Воспитанието-последица и потреба на општествениот развој. Основни карактеристики на воспитанието. Фактори во развитокот на личноста. Воспитаник – воспитувач. Цел на воспитанието. Основни подрачја на педагошко делување во развојот на личноста. Воспитен систем. Дидактиката како научна дисциплина. Основни дидактички поими. Поим за настава и видови настава. Таксономија на наставните цели. Наставен план и програма. Структура на наставниот процес. Етапи на наставниот процес. Методи и облици на наставна работа. Организација на наставен час. Дидактички принципи. Наставни медиуми. Планирање и подготовка на наставата. Вреднување на дидактичката ефикасност на наставата.				
12.	Методи на учење: предавања, дискусии, дебати, работилници, самостојна работа, истражувачки активности, групна работа, индивидуална работа, изработка на практични трудови, симулирање на ситуации.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	140 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		/
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часови
		16.2.	Самостојни задачи		40 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		40 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови Тест 1: минимум 18 максимум 35 бодови Тест 2: минимум 18 максимум 35 бодови		70 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бодови	
	17.3.	Активност и учество		15 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Редовност во наставата Реализација на тековни активности				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Баракоска, А.	Општа педагогија	Филозофски факултет-Скопје	2020
		2.	* * *	Дидактика (интерен материјал)	Филозофски факултет-Скопје	2010
		3.	Стојановска, В.	Наставни медиуми	Филозофски факултет-Скопје	2012
		4.	Адамческа, С.	Активна настава	Легис, Скопје	1996
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Suzić, N.	<i>Pedagogija</i> za XXI vijek	Banja Luka:TT-Centar	2005
		2.	Поткоњак, Н. (редакција)	Општа педагогија	Учитељски факултет- -Београд	1996
		3.	Vilotijevic, M.	Didaktika 1, 2, 3	Uciteljski fakultet, Beograd	2000

Реден број на прилогот: 22

	Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет		ПЕДАГОГИЈА			
2.	Код		ГЕР-2023-з-4-4			
3.	Студиска програма					
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет)		прв			
6.	Академска година/семестар		2 година / 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник		Проф. д-р Борче Костов			
9.	Предуслови за запишување на предметот					
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите - идните наставници да стекнат основни знаења од областа на педагогијата; да се поттикнуваат на критичко размислување за проблемите од оваа област, како и оспособување за апликација на стекнатите знаења и развивање на наставни вештини.					
11.	Содржина на предметната програма: Педагогијата како наука за воспитанието; Феноменот на воспитанието; Што е воспитание; Поимно определување; Моќта и границите на воспитанието; Поделба на воспитанието; Воспитен процес; Естетско воспитание; Морално воспитание; Интелектуално воспитание; Работно и политехничко воспитание; Физичко-здравствено воспитание.					
12.	Методи на учење: работилници, работа во мали групи, индивидуални вежби, презентации, симулации, демонстрации, дискусии групи, набљудување, практична работа.					
13.	Вкупен расположлив фонд на време		130			
14.	Распределба на расположивото време		2+0			
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања – теоретска настава		30 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи		30 часови
			16.2	Самостојни задачи		30 часови
			16.3	Домашно учење		40 часови
17.	Начин на оценување					
	17.1	Тестови				бодови
	17.2	Семинарска работа / проект (презентација: писмена и усна)				бодови
	17.3	Активност и учество				бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови / оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит					
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Континуирано следење на напредокот на студентите; електронско портфолио; евалуација од страна на студентите.		
22.	Литература					
	22.1	Задолжителна литература				
		Р. бр.	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Марија Костова	Општа педагогија	УКИМ-Скопје	2004
	22.2	Дополнителна литература				
		Р. бр.	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Борче Костов	Теорија на воспитание	УКИМ-Скопје	2019
		2.	Борче Костов	Естетско воспитание	УКИМ-Скопје	2013
		3.	Костова, М., Баракоска, А., Маказлиева, Е.	Педагогија	Просветно дело АД, Скопје	2011

ТРЕТА ГОДИНА

V СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 25

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 5			
2.	Код	ГЕР-2023-з-5-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева лектор м-р Сашка Грујовска-Миланова лектор м-р Жанета Савиќ странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво Б2.2 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма Теми: професионални и академски компетенции, култура, историја. Граматика: пасив, конјунктив, сложени реченици, кохезија и кохеренција, индиректен говор, именки, глаголи и придавки со предлози. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции, подготовка за читање и слушање подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бода	
	17.3.	Активност и учество		10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 4.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu B2	Klett-Langenscheidt	2015
		2.	Lütke, M. / Moritz, U. / Rodi M.	Aspekte neu B2 Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hering, A. / Matussek, M. / Perlmann-Balme, M.	Übungsgrammatik für die Mittelstufe aktuell (B1 – C1)	Hueber	2019
		3.				

Реден број на прилогот: 26

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-3-5-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година, 5. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и терминолошка компетенција за комуникациско-прагматска анализа на текст и за синтаксичка анализа на јазичните единици со нагласка на структурата на реченицата: морфосинтаксичка реализација и синтаксичка функција на реченините сегменти („реченични членови“) од аспект на зависенциско-глаголската граматика и на валентиската граматика. Примена на теоретското знаење во јазичната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Лингвистика: граматика, социолингвистика, когнитивна лингвистика, прагматика итн. Метаграматика и граматика. Поделба на граматиката и на синтаксата. Синтаксата што е предмет на изучувањето: дескриптивна, продукциска, десцендентна, синхрониска, проблематизирачка (а не: резултативна), странскојазична, еднојазична со елементи на контрастивна синтакса, зависенциска и глаголска. Текст. Говорен чин. Исказ (комуникациска единица) и реченица (синтаксичка единица). Илокуција и пропозиција. Зависенциско-глаголската граматика: рекција и зависенција; регенс, глава, зависенс и сателит; синтагма и синтаксички сегмент („синтаксички член“); реченичен сегмент („реченичен член“) и атрибут. Поделба на реченичните конструкции: главна и зависна реченица, зависносложена реченица (надреченица и подреченица) и независносложена реченица. Валентност: изразна форма (морфосинтаксичка реализација) и синтаксичка функција. Реченични сегменти. Синтаксичка и семантичка валентност на глаголот. Реченични дополнувања и реченични додатоци. Редослед на реченичните сегменти.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Да е положен испитот по Фонологија на германскиот јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски (и македонски)			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	³ 1996
		2.	Engel, U.	Syntax der deutschen Gegenwartssprache	Schmidt	⁴ 2009
		3.	Ehrhardt, C./ Heringer H.-J.	Pragmatik	Fink	2011
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pittner, K. / Berman, J.	Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch	Narr	⁶ 2015
		2.	Pafel, J.	Einführung in die Syntax: Grundlagen - Strukturen - Theorien Taschenbuch	Metzler	2011
		3.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000

Реден број на прилогот: 27

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 5			
2.	Код	ГЕР-2023-з-5-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година /семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку текстиманентна обработка на егземпларни поетски текстови студентите се стекнуваат со клучните сознанија и вештини за толкување на германскојазичната поезија. Детално се исчитуваат поетките на авторите како и поетските дела со што едновременно се постигнува зголемување на книжевно-германистичката наобразба и се стекнуваат вештини за интерпретација на германскојазични поетски текстови. Проширување и на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура. Примена на теоретските стојалишта на современата теорија на книжевноста во анализата и толкувањето на делата.				
11.	Содржина на предметната програма: Изучување на метричко-формалните карактеристики на поезијата како книжевен жанр и различните видови и подвидови поетско писмо. Продлабочен преглед и анализа на развојните текови на германскојазичната лирика. Се проследува поезијата на германски јазик започнувајќи од периодот на доцниот XVIII век, епохата наречена „Штурм унд Дранг“, класицизмот, романтизмот, Бидермајер-епохата, реализмот, симболизмот, импресионизмот, експресионизмот, политичката лирика, т.н. конкретна позија и др. современи германскојазични поетски трендови.				
12.	Методи на учење:				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10
	17.3.	Активност и учество			10
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит			Предметот да е запишан во соодеветниот семестар. Да е положен предметот: Германскојазична книжевност 4.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Martini, F.	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart	Kröner, A.	1968
		2.	Wiese, von B.	Interpretationen deutscher Lyrik von Weckerlin bis Benn	Düsseldorf: Basel	1965
		3.	Hinderer, W., (Hrsg.)	Geschichte der deutschen Lyrik	Reclam, Stuttgart	1993
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arndt, E.	Deutsche Verslehre	Berlin: Volk und Wissen	1968
		2.	Burdorf, D.	Einführung in die Gedichtanalyse	Stuttgart: Metzler, 2., überarb. und aktual. Aufl.	1997
		3.	Мартиновски, Владимир	Поетски (ре)визии - студии, огледи и осврти за поезијата	Магор, Скопје	2018

Реден број на прилогот: 28

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-з-5-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година; 5. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со целите, со методите, пристапите и принципите на дидактиката и методиката на наставата по странски јазици. Способност за препознавање на факторите што влијаат врз процесот на усвојување на странскиот јазик. Способност за проценување на јазичните вештини според Заедничката европска рамка за јазици. Примена на теоретското знаење во наставната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на дидактиката и на методиката на наставата по германски како странски јазик. Врска со други дисциплини: педагогија, психологија, наука за јазикот, наука за книжевност, културологијата, комуникациски науки и др. Фактори што влијаат врз процесот на усвојување на странскиот јазик: возраст, мотивација, талент, предзнаења, мајчиниот јазик и др. Заедничка европска референтна рамка за јазици: цели, компетенции, јазични активности, декларативни и процедурални знаења, рамништа и дескриптори. Јазичните вештини: зборување, разбирање при слушање, пишување, разбирање при читање и меѓујазична и меѓукултурна медијација. Стратегии за разбирање при читање и при слушање. Преглед на методите и на пристапите во наставата по странски јазици: граматичко-преводна, директна, аудиолингвална и аудиовизуелна метода; комуникациски и интеркултурен пристап.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часа
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бода	
	17.3.	Активност и учество		15 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Europarat	Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen	Berlin/München: Langenscheidt	2001
		2.	Hantschel, Hans-Jürgen/ Brinitzer, Michaela	DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik – Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Buch + Video-DVD	Stuttgart: Klett	2017
		3.	Ende, Karin/ Grotjahn, Rüdiger/ Klepin, Karin/ Mohr/ Imke	DLL 06: Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung	Stuttgart: Klett	2018
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Avdić, Emina	Deutsch als Fremdsprache und Germanistikstudium in FYROM. <i>International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication</i> (Vol. 6) 2017, 6–19.	International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication	2017
		2.	Avdić, Emina	Die Fremdsprachenpolitik in der Republik Mazedonien und ihre Auswirkungen auf den schulischen DaF-Unterricht. <i>Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literacy Studies</i> 18/2, 195–205.	Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literacy Studies	2017
		3.	Bausch, Karl-Richard; Krumm, Hans-Jürgen; Burwitz Melzer, Eva (Hrsg.)	Handbuch Fremdsprachenunterricht	Stuttgart: UTB	2016

VI СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 31

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 6			
2.	Код	ГЕР-2023-з-6-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева лектор м-р Сашка Грујовска-Миланова лектор м-р Жанета Савиќ странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво В2.2/Ц1.1 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма Теми: чувства и емоции, изгледи за идниот, секојдневие, јазична комуникација. Грамматика: номинализација на глаголски конструкции, партиципи, предлози со генитив, сложени реченици, индиректен говор. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции, подготовка за читање и слушање подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бода	
	17.3.	Активност и учество		10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 5.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu B2	Klett-Langenscheidt	2015
		2.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu C1	Klett-Langenscheidt	2016
		3.	Lütke, M. / Moritz, U. / Rodi M.	Aspekte neu B2 Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		4.	Lütke, M. / Bidnenková, L. / Militchina M. / Petراسиук V.	Aspekte neu C1 Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hering, A. / Matussek, M. / Perlmann-Balme, M.	Übungsgrammatik für die Mittelstufe aktuell (B1 – C1)	Hueber	2019
		3.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für die Oberstufe aktuell (B2 – C2)	Hueber	2019

Реден број на прилогот: 32

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-з-6-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност Наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и терминолошка компетенција за синтаксичка анализа на јазичните единици со нагласка на зависната реченица, на именската, на придавската и на предлошката синтагма: морфосинтаксичка реализација и синтаксичка функција од аспект на зависненциско-глаголската граматика и на валентиската граматика. Примена на теоретското знаење во јазичната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Зависна реченица: а) изразни форми (морфосинтаксичка реализација): подредничка (субјункциска) реченица, невоведена зависна (зависно-главна) реченица, инфинитивна реченица и партиципска реченица; б) синтаксички функции: реченичен сегмент („реченичен член“ како дополнување и како додаток) и атрибут (како дополнување и како додаток). Корелат. Синтаксички функции на личната замена es. Модалност изразена со морфосинтаксички средства, со лексички средства и со прозодиски средства. Примарни и секундарни модални глаголи. Атрибут: поим и видови според регенсот. Внатрешна структура и синтаксичка функција на именската, на придавската, на заменската, на предлошката и на прилошката синтагма. Валентност на именката, на придавката и на предлогот. Збороред во синтагмите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Да е положен испитот по Синтакса на германскиот јазик 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски (и македонски)				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Groos	³ 1996
		2.	Engel, U.	Syntax der deutschen Gegenwartssprache	Schmidt	⁴ 2009
		3.	Helbig G. / Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	2001
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pittner, K. / Berman, J.	Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch	Narr	⁶ 2015
		2.	Pafel, J.	Einführung in die Syntax: Grundlagen - Strukturen - Theorien Taschenbuch	Metzler	2011
		3.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene	Hueber	2000

Реден број на прилогот: 33

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 6			
2.	Код	ГЕР-2023-3-6-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност – Наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за германскојазичните модерни романескни форми на раскажување со фокус на германскојазичната книжевност на XX век. Стекнување компетенции за анализа на содржинските, формалните, стилските и др. особености на избраните романи преку текстуално-иманентна интерпретација. Студентите се запознаваат со формалните и стилските особености на избраните романи од периодот на XX век., како и со сите други клучни книжевно-теориски аспекти за епското писмо од именуваниот период.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се изучуваат најрелевантните книжевно-теориски и наратолошки стојалишта поврзани со романот и се расветлува поетиката на романот на германски јазик од XX век, односно модерните наративни форми, и тоа врз примерот на романите на најзначајните германскојазични писатели од XX век - Р. Музил, Х. Брох, Р. М. Рилке, Ј. Рот, Т. Ман, М. Фриш, А. Деблин, Ф. Кафка, Х. Хесе, К. Волф и др. Студентите се запознаваат и со раскажувачките форми, поетиките на авторите и се стекнуваат со вештини за толкување на романескните текстови на германски јазик. Проширување и на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура. Примена на теоретските стојалишта на современата теорија на книжевноста во анализата и толкувањето на делата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10		
	17.3.	Активност и учество	10		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Да е положен предметот: Германскојазична книжевност 5.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lützeler, P. M.	Deutsche Romane des 20 Jahrhunderts	Athnäum, Königstein	1984
		2.	Stanzl, F.	Typische Formen des Romans	Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht	1993
		3.	Николовска, Зорица	Распаѓањето на хабсбуршкиот во романескниот свет – Р. Музил, Х. Брох и Ј. Рот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2012
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Žmegač, V.	Povjesna poetika romana	Einführung in die Erzähltheorie	1987
		2.	Lützeler, P. M.	Zeitgeschichte in Geschichten der Zeit. Deutschsprachige Romane im 20. Jahrhundert	Bonn: Bouvier	1986
		3.	Martinez, M. /Scheffel, M.	Einführung in die Erzähltheorie	München: Beck	2006

Реден број на прилогот: 34

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-з-6-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со дел-вештините во наставата по странски јазици;. Способност за согледување на лексичките, на морфосинтаксичките, на фонетските и на прагматските карактеристики на германскиот јазик. Способност за согледување на релевантните елементи за успешна комуникација во наставата по германски како странски јазик. Способност за анализа на комуникациски ориентирани учебници. Способност за анализа и за примена на дидактичко-методските начела. Способност за евалуација и за коригирање грешки при усното изразување. Примена на теоретското знаење во наставната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Јазичните дел-вештини: култура, граматика, лексика и изговор. Работа со текстови во наставата: текстови со културни содржини и текстови за разбирање при читање и при слушање. Вежби и задачи. Дидактичко-методски начела во наставата по германски како странски јазик: ориентираност кон компетенции и кон дејствување на ученикот, повеќејазичност, интеркултурност, интеракција и др. Дидактичкиот триаголник: ученик, наставник и наставни содржини. Компетенциите на наставникот. Евалуација и коригирање грешки при усното изразување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часа
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бода	
	17.3.	Активност и учество		15 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Методика на наставата по германски јазик 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hantschel, Hans-Jürgen/ Brinitzer, Michaela	DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik – Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Buch + Video-DVD	Klett: Stuttgart	2017
		2.	Demmig, Silvia / Hägi, Sara / Schweiger, Hannes (Hrsg.)	DACH-Landeskunde, Theorie – Geschichte – Praxis	München: Iudicium	2013
		3.	Funk, Hermann; Kuhn, Christina; Skiba, Dirk; Spaniel-Weise, Dorothea; Wicke, Rainer	DLL 04: Aufgaben, Übungen, Interaktion	Klett: Stuttgart	2018
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Avdić, Emina	Kulturbezogene Inhalte in ausgewählten DaF-Lehrwerken für Jugendliche in Mazedonien, Bosnien-Herzegowina und Serbien. Smailagić, Vedad (Hrsg.): <i>Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)</i> , 253–274.	Tübingen: Narr	2019
		2.	Авдиќ, Емина	Државен матурски испит по Германски јазик: состојби и перспективи. Никодоновска Радица, (ур.): <i>Евалуацијата во неаставата по странски јазици и книжевности</i> . Зборник на трудови од Меѓународен научен собир, 12.9.2016, Скопје, 81–92.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“	2018
		3.	Bausch, Karl-Richard; Krumm, Hans-Jürgen; Burwitz Melzer, Eva (Hrsg.)	Handbuch Fremdsprachenunterricht	Tübingen: UTB	2016

ЧЕТВРТА ГОДИНА

VII СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 37

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 7			
2.	Код	ГЕР-2023-з-7-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	лектор м-р Сашка Грујовска-Миланова лектор м-р Жанета Савиќ странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво Ц1.1 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма Теми: работа, економија и монетарна политика, технологија, социјален ангажман, здравје и медицина. Граматика: субјектни и објектни реченици, зависносложени реченици, трансформации на глаголски и на именски конструкции. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции, подготовка за читање и слушање подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 6.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu C1	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Lütke, M. / Bidnenková, L. / Militchina M. / Petrasiuk V.	Aspekte neu C1 Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für die Oberstufe aktuell (B2 – C2)	Hueber	2019
		3.				

Реден број на прилогот: 38

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЛЕКСИКОЛОГИЈА НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код	ГЕР-2023-з-7-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	предавања: проф. д-р Силвана Симоска вежби: м-р Жанета Савиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Дистинкција на основните лексички единици, релации и процеси во лексиконот на германскиот јазик 2. Лексичка семантика и семиотика 3. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахрониски, синхрониски, ареален, стилистички, фразеолошки аспект				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на лексикологијата. Лексикологијата и другите граматички дисциплини. Лексикон А, Б, В. Релативизација на поимот „збор“: лексема/збороформа, семема/сема, морфема/морфа, форматив. Зборот од структурен, семантички и семиотички аспект. Семантичка валенција и семантичка компатибилност. Ономазиологија и семазиологија. Аналитички и холистички модели на лексичката семантика: компонентна семантика vs. теорија на прототипи. Семиотички триаголник, семантички четириаголник. Интралингвистички и екстралингвистички релации во лексиконот: семантички релации, семантички полиња, денотација, конотација, сигнификација, референција и мотивација. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахрониски/етимолошки, синхрониски, ареален, стилистички аспект. Фразеологија, паремиологија, лексикографија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Синтакса на германскиот јазик 2.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Wanzeck, Christiane	Lexikologie. Beschreibung von Wort und Wortschatz im Deutschen	Göttingen: UTB / Vandenhoeck & Ruprech	2010
		2.	Römer, Christine / Matzke, Brigitte	Lexikologie des Deutschen	Tübingen: Narr	² 2005
		3.	Schippan, Thea	Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache	Tübingen: Niemeyer	² 2002
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lutzeier, Peter Rolf	Lexikologie. Ein Arbeitsbuch	Tübingen: Stauffenburg	1995
		2.	Fleischer, Wolfgang	Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache	Tübingen: Niemeyer	² 1997
		3.	Schwarz, Monika / Chur, Jeanette	Semantik. Ein Arbeitsbuch	Tübingen: Narr	² 1996

Реден број на прилогот: 39

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 7			
2.	Код	ГЕР-2023-з-7-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за клучните карактеристики на германскојазичната драма (XIX и XX век). Запознавање со развојните текови на германскојазичната драма во поширокиот синхронски и дијахронски контекст.				
11.	Содржина на предметната програма: Развојот на драмата и на драмска и театарската теорија од античко време до современиот период. Германскојазичната драма во контекстот на европската и светската традиција и рецепцијата. Продлабочено изучување на германскојазичното драмско творештво на XIX и XX век, со посебен осврт на творештвото на Б. Брехт и неговата теорија на епскиот театар во контекстот на европската и светската историја на драмата. Запознавање со вештините на толкувањето драмската книжевна форма на германски јазик. Проширување и на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура. Примена на теоретските стојалишта на современата теорија на книжевноста во анализата и толкувањето на делата.				
12.	Методи на учење:				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Да е положен предметот: Германскојазична книжевност 6.		

20.	Јазик на кој се изведува наставата			Германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dietrich, M.	Das moderne Drama	Kröner Verlag	1974
		2.	Szondi, F.	Theorie des modernen Dramas	Edition Suhrkamp	1963
		3.	Buck, T., (Hrsg.)	Zu Bertolt Brecht Parabel und episches Theater	Klett Cotta Verlag	1983
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Keller, W. (Hrsg.)	Beiträge zur Poetik des Dramas 1976	Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt	1976
		2.	Hinderer, v. W. (Hrsg.)	Interpretationen Brechts Dramen	Reclam	1995
		3.	Hinck, W. (Hrsg.)	Handbuch des deutschen Dramas 1980	Verlag Düsseldorf: Bagel	1980

Реден број на прилогот: 40

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА 3: НАСТАВНА ПРОГРАМА И ПЛАНИРАЊЕ НА НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК			
2.	Код	ГЕР-2023-з-7-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година; 7. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на наставната програма (компетенции): Компетенција а) за процена на значењето на факторите што влијаат врз наставата: а1) ЗЕРПЈ (Заедничката европска референтна рамка за јазици), а2) целите на наставата и на учењето изразени со т. н. описи на умеења/компетенции, а3) дидактичко-методските принципи, а4) наставните стандарди, а5) наставниот план, а6) сопствените ставови на наставникот за начинот на изведување на наставата итн.; б) за планирање на наставата преку б1) примена на моделот на дидактичка анализа и на други модели: фазни модели, планирање според методско-дидактичките принципи итн., в) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката).				
11.	Содржина на предметната програма: Фактори што влијаат врз наставата. ЗЕРПЈ (Заедничката европска референтна рамка за јазици) како рамка за учење, за настава и за проверка на вештините за јазична активност со нагласка на комуникациските јазични компетенции. Улогата на граматиката. Приспособување на ЗЕРПЈ кон локалниот контекст. Дидактичко-методски принципи за насоченост кон: јазична активност, стекнување компетенции, индивидуалните карактеристики на ученикот, активирање на ученикот, интеракција, поттикнување на автономното учење, интеркултурни компетенции, повеќејазичност и решавање задачи. Индикатори за принципите. Описи на умеења/компетенции. Стандарди за наставата и за учењето. Наставен план. Видови наставни планови. Други прописи. Препораки. Прирачник за наставникот во учебното помагало. Планирање на наставата. Концепции и принципи. Редослед на фазите и флексибилност на планирањето. Моделот на дидактичка анализа за планирање на наставата од Волфганг Клапки. Приспособување на моделот на дидактичка анализа кон наставата за странски јазици од Герард Вестхоф. Клучни прашања за планирање на наставата: цел на наставата и на учењето, појдовна состојба на учениците, активности, интеракција (социоинтегративни и работни форми), избор на наставни материјали и средства, улогата на наставникот, евалуација на постигнувањето на целите. Други модели за планирање на наставата. Фази во наставата. Фазни модели: линеарен, бумеранг- и цикличен модел. Планирање на наставата насочено кон решавање задачи: планирање од крајот кон почетокот (од целната задача кон воведот). Планирање според дидактичко-методските принципи. Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 6: воведување новина во сопствената настава; рефлексивна за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Студентите хоспитираат на часови по германски јазик во основни и во средни училишта. Секој студент треба да хоспитира 20 часа, да одржи 5 нагледни часови и еден практичен час (испит). Наставата се состои од предавања, хоспитации и менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“ на курсот Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180			
14.	Распределба на расположивото време	2+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа

		16.3.	Домашно учење – задачи			20 часа
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација					
	17.1.		Тестови		70 бода	
	17.2.		Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бода	
	17.3.		Активност и учество		15 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Методика на наставата по германски јазик 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ende, Karin; Grotjahn, Rüdiger; Klepin, Karin; Mohr; Imke	<i>DLL 06: Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung</i>	Klett: Stuttgart	2018
		2.	Hantschel, Hans-Jürgen; Brinitzer, Michaela	<i>DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik – Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Buch + Video-DVD</i>	Klett: Stuttgart	2017
		3.	Niewele, Andreas	<i>Fremdsprachen unterrichten: Ein Ratgeber für Studium und Unterrichtspraxis</i>	Stuttgart: Klett	2019
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gehring, Wolfgang	<i>Fremdsprache Deutsch unterrichten: Kompetenzorientierte Methoden für DaF und DaZ</i>	Stuttgart: UTB	2018
		2.	Altmayer, Claus et al. (Hrsg.)	<i>Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Kontexte – Themen – Methoden</i>	Berlin: Metzler	2021
		3.	Avdić, Emina	Herausforderungen an Deutschlehrende in der Republik Mazedonien. <i>IDV Magazin</i> 91, 2017, 9–14	<i>IDV Magazin</i>	2017

VIII СЕМЕСТАР

Реден број на прилогот: 43

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК 8			
2.	Код	ГЕР-2023-з-8-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	лектор м-р Сашка Грујовска-Миланова лектор м-р Жанета Савиќ странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување ниво Ц1.2 според Заедничката европска референтна рамка за јазици. Развивање на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; продлабочување на основните способности за слушање, читање, пишување и зборување; продлабочување на основните морфолошки и синтаксички правила.				
11.	Содржина на предметната програма Теми: право и криминал, психологија и развој, уметност, сеќавање и меморија. Грамматика: пасив и партицип, епистемичка модалност, трансформации на глаголски и на именски конструкции, сложени реченици, сложени природи. Утврдување и збогатување на претходно стекнатите јазични компетенции, подготовка за читање и слушање подолги автентични текстови на германски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испити).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бода	
	17.3.	Активност и учество		10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Современ германски јазик 7.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koithan, U. / Schmitz, H. / Sieber, T. / Sonntag, R.	Aspekte neu C1	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Lütke, M. / Bidnenková, L. / Militchina M. / Petrasiuk V.	Aspekte neu C1 Intensivtrainer	Ernst Klett Sprachen	2017
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sieber, T.	Aspekte neu Grammatik (B1+ – C1)	Klett-Langenscheidt	2016
		2.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für die Oberstufe aktuell (B2 – C2)	Hueber	2019
		3.				

Реден број на прилогот: 44

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код	ГЕР-2023-3-8-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност; наставна насока и преведувачко-толкувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	предавања: проф. д-р Силвана Симоска вежби: м-р Жанета Савиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Усвојување на зборообразувачките обрасци на комплексниот лексички состав на германскиот јазик од историски и од современ аспект 2. Теории за зборообразувањето 3. Зборообразувачка анализа				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, предмет, задачи и методи на зборообразувањето. Дијахрониски преглед на зборообразувањето во германскиот јазик: Јакоб Грим, Херман Паул и др. Современи зборообразувачки теории. Зборообразувачки единици: бази и афикси (префикси, суфикси, циркумфикси, интерфикси/фуги). Зборообразувачки процеси и начини: детерминатива, координативна, синтетичка и посесивна композиција (композит), експлицитна и имплицитна деривација (дериват), редукција (абревијација), конверзија (конвертат). Зборообразувачки обрасци (фонолошко-морфолошка форма и семантички образец) на комплексните германски именки, придавки, глаголи и прилози. Активни и некативни обрасци: контаминации, редупликации, реченични споенки, императивни сложенки. Зборообразувачка потенција: лексиконски vs. текстуални зборови (неологизми и околионализми).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Лексикологија на германскиот јазик.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Motsch, Wolfgang	Deutsche Wortbildung in Grundzügen	Berlin/New York: de Gruyter	² 2004
		2.	Fleischer, Wolfgang / Barz, Irmhild	Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache	Berlin/Boston: de Gruyter	⁴ 2012
		3.	Simoska, Silvana	Gesundfutter statt Schnellgerichte. Neues zum alten Kompositionsmodell der deutschen Sprache	Skopje: Universität Hll. Kyrill und Method	2012
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Donalies, Elke	Die Wortbildung des Deutschen. Ein Überblick	Tübingen: Narr	² 2005
		2.	Erben, Johannes	Einführung in die deutsche Wortbildungslehre	Berlin: Schmidt	⁵ 2006
		3.	Eichinger, Ludwig M.	Deutsche Wortbildung. Eine Einführung	Tübingen: Narr	2000

Реден број на прилогот: 45

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНА КНИЖЕВНОСТ 8			
2.	Код	ГЕР-2023-3-8-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8 семестар		Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија за германскојазичните модерни и современи културни епски форми на раскажување во германскојазичната книжевност од XX и XI век. Запознавање со теориските аспекти за расказот како книжевен род и различните наративни книжевни видови и подвидови. Анализа на содржинските, формалните и стилските и др. особености на избраните раскази преку текстуално-иманентна интерпретација. Запознавање со фазите на развојниот тек на кусите раскажувачки форми во германскојазичната модерна и современа книжевност во хоризонтот на културно-историскиот контекст. Анализа, толкување и расветлување на доминантните книжевно-теориски и тематски карактеристики на обработуваните дела. Лоцирање и вреднување на делата во контекстот на историјата на модерната и современата германскојазична и европска книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Во рамките на понудениот предмет се прави избор од најзначајните германскојазични културни епски форми од периодот на XX и XI век. Во фокусот на интерес се наоѓаат во прв ред расказите на великаните како што се Т. Ман и Ф. Кафка, Р. Музил, Х. Бел како и К. Волф, Г. Грас, Б. Шлинк, Е. Јелинек, П. Зискинд, И. Шулице и др. Изучување на кусите раскажувачки форми на германски јазик и примена на херменевтските вештини при нивната анализа. Примена на теоретските стојалишта на современата теорија на книжевноста во анализата и толкувањето на делата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Да е положен предметот: Германскојазична книжевност 7.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinck, W. (Hrsg.)	Jahrhundertchronik: Deutsche Erzählungen im 20. Jahrhundert	Reclam Universal-Bibliothek	2007
		2.	Hochhuth, R.	Die großen Meister. Deutsche Erzähler des 20. Jahrhunderts (Bd. 2)	Bertelsmann	1964
		3.	Калер, Ц.	Книжевна теорија. Сосема краток увод	Поетики, Скопје	2012
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Meyer, H.	Thomas Mann	Frankfurt am Main. Suhrkamp Verlag	1987
		2.	Николовска, З.	Распаѓањето на хабсбуршкиот во романескниот свет – Р. Музил, Х. Брох и Ј. Рот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2012
		3.	Martinez, M. /Scheffel, M.	Einführung in die Erzähltheorie	München: Beck	2006

Реден број на прилогот: 46

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА 4: ЗАДАЧИ, ВЕЖБИ И ИНТЕРАКЦИЈА ВО НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК			
2.	Код	ГЕР-2023-з-8-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција а) за утврдување на квалитетот и на соодветноста на задачите и на вежбите во учебниците по германски како странски јазик и за вградување додатни материјали во наставата со нагласка на усвојувањето на вештините: зборување и пишување; б) за поттикнување на интеракцијата во наставата преку соодветни социointегративни и работни форми; в) за утврдување на улогата на наставникот во интеракциската настава; г) за начинот на усвојување на продуктивните вештини; д) за спроведување проекти како сложени задачи во наставата, е) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката).Способност за критичка рефлексција за одржан наставен час. Примена на теоретското знаење во наставната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Разграничување и класификација на вежбите и на задачите во наставата по странски јазик изведувана според дидактичко-методските принципи. Распределба на вежбите и на задачите според четирикомпонентниот модел на Нејшн/Њутон. Оценување на подобноста на вежбите и на задачите за стекнување и за усовршување на јазичните компетенции. Критериуми: насоченост кон успешно решавање, позитивен кружен тек, типични зборовни состави (chunks), „антиципирана“ („испреварена“) употреба на јазични структури итн. Структура на наставната секценца. Интеракција меѓу: наставникот, учениците и формите на учењето (вежби, задачи, медиуми, социointегративни и работни форми итн.). Социointегративни форми: фронтална настава (предавање и класен разговор), индивидуална работа, работа во двојки и групна работа. Работни форми: класна прошетка, вртелешка, диктат во движење итн. Оценување на подобноста на социointегративните и на работните форми за вршење јазични активности. Улогата на наставникот. Белези и разграничување на говорениот и на пишуваниот јазик. Медиумски говорен и пишуван јазик (акустичка или оптичка продукција и рецепција) и концепциски говорен и пишуван јазик; (лексички, граматички и социolingвистички белези итн.). Зборување. Фазите во процесот на зборување според Левелт. Исказ и текст во говорениот јазик. Видови говорен текст. Зборувањето како средство за постигнување цел (т. е. средство за решавање вежби и задачи и за оценување на успехот при учењето) и како целна вештина. Монолошко и дијалогско зборување. Говорен чин (јазична активност). Комуникациска ситуација. Лексика, граматика и сегментна и натсегментна фонетика/фонологија. Избор на вежби, задачи, социointегративни и работни форми за зборување, создавање мотивирачка и поттикнувачка средина. Укажување на грешките и корекција. Пишување. Фазите во процесот на продукција на текстот според Хејз/Флауер. Исказ и текст во пишуваниот јазик. Видови пишуван текст. Пишувањето како средство за постигнување цел (т. е. средство за решавање вежби и задачи и за оценување на успехот при учењето) и како целна вештина. Едноавторски и повеќеавторски пишувани текстови. Синхроно и асинхроно колаборативно пишување. Дигитални медиуми. Комуникациска ситуација. Лексика, граматика и правопис. Избор на вежби, задачи, социointегративни и работни форми за пишување, создавање мотивирачка и поттикнувачка средина. Укажување на грешките и корекција. Сложени задачи: проекти. Карактеристики. Видови проекти: микропроект и макропроект. Улогата на наставникот во проектната настава. Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 4: воведување новина во сопствената настава; рефлексција за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Студентите хоспитираат на часови по германски јазик во основни и во средни училишта. Секој студент треба да хоспитира 20 часа, да одржи 5 нагледни часови и еден практичен час (испит). Наставата се состои од предавања, хоспитации и менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“ на курсот Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				

13.	Вкупен расположив фонд на време	180				
14.	Распределба на расположивото време	2+4				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	90 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	20 часа		
		16.3.	Домашно учење – задачи	20 часа		
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација					
	17.1.	Тестови	70 бода			
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	15 бода			
	17.3.	Активност и учество	15 бода			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Положен испит по Методика 3. Наставна програма и планирање на наставата по германски јазик				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Funk, Herman et al.	<i>DLL 4: Aufgaben, Übungen, Interaktion</i> (= DLL: Die neue Fort- und Weiterbildungsreihe des Goethe-Instituts)	Stuttgart: Klett	2017
		2.	Gehring, Wolfgang	<i>Fremdsprache Deutsch unterrichten: Kompetenzorientierte Methoden für DaF und DaZ</i>	Stuttgart: UTB	2018
		3.	Burwitz-Metzler, Eva et al. (Hrsg)	<i>Handbuch Fremdsprachen-unterricht</i>	Stuttgart: UTB	62016
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Krumm, Hans-Jürgen et al.	Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. (1. und 2. Halbband)	Berlin/ New York: Walter de Gruyter	2010
		2.	Бојковска, Емилија	„Интегративен пристап во спроведувањето на универзитетски испити по стручен јазик втемелени врз самостојна активност на кандидатите“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> , кн. 37, 2011, стр. 133–143.	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2011

		3.	Авдиќ, Емина	„Државен матурски испит по Германски јазик: состојби и перспективи“; Никодоновска Радица, (ур.): <i>Евалуацијата во неаставата по странски јазици и книжевности</i> . Зборник на трудови од Меѓународен научен собир, 12.9.2016, Скопје, Универзитет, 81–92.	Скопје: „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“	2018
--	--	----	--------------	---	---	------

Прилог бр. 3.б.
Содржина на предметните програми
Изборни наставни предмети од Листа 1

ИЗБОРНИ НАСТАВНИ ПРЕДМЕТИ ОД ЛИСТА 1

ВТОРА ГОДИНА

III семестар

Реден број на прилогот: 1

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ОСНОВИ НА ПРАВОПИСОТ НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-3-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Усвојување на принципите на правописот на современиот германски јазик 2. Корелација фонема – графема 3. Соодветна примена на правописот на современиот германски јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Историски развој на германскиот правопис: 1876 – Прва правописна конференција, 1901 – Втора правописна конференција, Конрад Дуден (1829–1911) и правописниот речник „Прудуден“ (1880), 1998 – реформа на правописот на германскиот јазик: принципи на (новиот) германски(от) правопис од 1998/2006; Совет за правописот на германскиот јазик (2004. Основни принципи на правописот на современиот германскиот јазик: силабички принцип, ритмичко-интонациски принцип, евграфски/естетски принцип, морфолошки/етимолошки принцип, граматичко-синтаксички принцип, прагматички принцип.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fuhrhop, Nanna	Orthografie	Heidelberg: Universitätsverlag Winter	⁵ 2020
		2.	Eisenberg, Peter	Deutsche Orthografie. Regelwerk und Kommentar. Im Auftrag von Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung	Berlin, Boston: De Gruyter Mouton	2017
		3.	Altmann, Hans, Ziegenhain, Ute	Phonetik, Phonologie, und Graphemik fürs Examen	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht	² 2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eisenberg, Peter	Grundriß der deutschen Grammatik. Bd. 1. Das Wort	Stuttgart, Weimar: Metzler	⁴ 2013
		2.	Maas, Utz	Grundzüge der deutschen Orthographie	Tübingen: Max Niemeyer	1992
		3.	Симоска, Силвана	„Корелацијата фонема-графема во германскиот јазик“,	во: Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, кн. 26, 105-112.	2000

Реден број на прилогот: 2

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КНИЖЕВНОТО ТВОРЕШТВО НА ЈОХАН ВОЛФГАНГ ФОН ГЕТЕ И ФРИДРИХ ШИЛЕР			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-3-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година /семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со книжевните, културно-историските и општествените контексти на времето од крајот на XVIII и почетокот на XIX век во Германија. Идеолошки, теоретски и книжевни предуслови за настанувањето на книжевното творештво на Јохан Волфганг фон Гете и на Фридрих Шилер. Продлабочување и проширување на знаењата за авторите, за нивниот живот и за создавањето и значењето на нивното книжевно дело. Анализа и интерпретација на книжевното творештво на Јохан Волфганг фон Гете и на Фридрих Шилер. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Анализа и интерпретација на избор на поетски, драмски и романескни дела на Јохан Волфганг фон Гете од периодот на „Штурм и Дранг“, од неговото класично и доцно творештво. Анализа и интерпретација на избор од драмските дела на Фридрих Шилер: „Die Räuber“, „Kabale und Liebe“, „Don Carlos“, „Maria Stuart“, „Jungfrau von Orleans“ и „Wilhelm Tell“.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Conrady, K. O.	Goethe. Leben und Werk, in zwei Bänden	Athenäum, Königstein/Ts.	1984
		2.	Staiger, E.	Goethe, in drei Bänden	Atlantis Verlag, Zürich	1970
		3.	Safranski, R.	Friedrich Schiller	Carl Hanser Verlag, München, Wien	2004
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eissler, K. R.	Goethe – eine psychoanalytische Studie In zwei Bänden	DTV, München	1987
		2.	Müller, J.	Neue Goethe-Studien	Veb Max Niemeyer Verlag Halle (Saale)	1969
		3.	Stapf, P.	Schiller	Deutsche Buchgemeinschaft Berlin, Darmstadt, Wien	1967

Реден број на прилогот: 3

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО И НА ТОЛКУВАЊЕТО (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 1			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-3-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 3. семестар	7.	Број на кредити според ЕКТС	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на развојот на теоретската мисла за преведувањето и за толкувањето. Способност за решавање на преведувачко-толкувачки тешкотии и за примена на стратегии за нивното решавање: избор меѓу потуѓувањето и одомаќувањето, употреба на културноспецифични изрази, терминологијата како огледало на успешната примена на преведувачката и на толкувачката вештина. Способност за транслациска анализа на говорен и на пишуван текст. Примена на теоретското знаење во преведувачко-толкувачката практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи на транслатологијата како наука за преведувањето и за толкувањето. Врска со другите дисциплини (наука за јазикот, наука за книжевноста, културологијата, комуникациски науки и др.). Преведување и толкување: меѓусебно разграничување. Главни видови преводи: книжевен, стручен и деловно-технички превод, превод на филм и др. Фазите на развојот на теоријата на преведувањето и на толкувањето: лингвистичка, интегративно-еманципациска, функционална и когнитивно-емоционална. Видови еквивалентност: денотативна, конотативна, текст-нормативна, прагматска и формално-естетска. Преведувачки стратегии: преземање (нулово преведување), дословно преведување, контекстуално преведување, коментирачко преведување; иновациско преведување (наслови); дивергенција, конвергенција, делумна и „нулова“ еквивалентност, лажни двојки и интернационализми.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часа
		16.2.	Самостојни задачи		15 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		15 часа
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бода	
	17.3.	Активност и учество		15 бода	
18.			до 50 бода		5 (пет) (F)

	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissenschaft	Graz: Institut für Translationswissen- schaft	2002
		2.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: Iudicium	2009
		3.	Siever , Holger	Übersetzungswissenschaft: Eine Einführung	Narr/ Francke/Attempto: Tübingen	2015
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Бојковска, Емилија Авдиќ, Емина	(Зло)употреба на германскиот и на македонскиот јазик во политиката и преведувањето. Зборник на трудови: <i>XLIV Меѓународна научна конференција на Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 17–18 јуни 2017, 151 – 180.	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	2018
		2.	Авдиќ, Емина	Преведување националсоцијалистичка лексика од германски на македонски јазик врз примерот на романот <i>ВИДИ КОЈ СЕ ВРАТИ</i> од Тимур Вермеш: Зборник на трудови: <i>XLIII Меѓународна научна конференција на XLIX Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 25–26 јуни 2016, 144–161.	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	2017
		3.	Авдиќ, Емина	Преведување правна терминологија од германски на македонски јазик врз примерот на романот <i>ЧИТАЧОТ</i> од Бернхард Шлинк. Зборник на трудови од меѓународната научна конференција: <i>Јазични и</i>	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески	2015

				културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето. Скопје, 26–27 септември 2012.“, 67–79.		
--	--	--	--	--	--	--

Реден број на прилогот: 4

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ОСНОВИ НА ПРАВОПИСОТ НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-4-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 4. семестар		Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 4. Усвојување на принципите на правописот на современиот германски јазик 5. Корелација фонема – графема 6. Соодветна примена на правописот на современиот германски јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Графематика наспроти ортографија: графема, буква. Корелација фонема – графема: инвентарот на графемите наспроти инвентарот на фонемите; диграф (двознак), триграф (тризнак) и др. Пишување на гласовите: пишување на самогласките, пишување на согласките, пишување на странските зборови/заемки, пишување со мала и со голема почетна буква; слеано, полуслеано и раздело пишување; двојни опции; транскрипција на туѓите имиња; пренесување на дел од зборот во друг ред; пишување скратеници (акроними) и скратувања (абревијации), пишување датуми. Интрепункција: интерпунциски и правописни значи.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		2.	Fuhrhop, Nanna	Orthografie	Heidelberg: Universitätsverlag Winter	⁵ 2020
		2.	Eisenberg, Peter	Deutsche Orthografie. Regelwerk und Kommentar. Im Auftrag von Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung	Berlin, Boston: De Gruyter Mouton	2017
		3.	Altmann, Hans, Ziegenhain, Ute	Phonetik, Phonologie, und Graphemik fürs Examen	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht	² 2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eisenberg, Peter	Grundriß der deutschen Grammatik. Bd. 1. Das Wort	Stuttgart, Weimar: Metzler	⁴ 2013
		2.	Maas, Utz	Grundzüge der deutschen Orthographie	Tübingen: Max Niemeyer	1992
		3.	Симоска, Силвана	„Корелацијата фонема – графема во германскиот јазик“,	во: Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, кн. 26, 105-112.	2000

Реден број на прилогот: 5

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	РОМАНИТЕ НА ХАЈНРИХ БЕЛ			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-4-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година /семестар	2. година 4. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Маријана Ѓорѓиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со книжевните, културно-историските и општествените контексти на германскојазичната книжевност во времето по Втората светска војна. Стекнување сознанија за концептите на „внатрешноста“ и „книжевноста на урнатините“. Рефлектирање на општиот контекст на времето во коешто настанало делото на Хајнрих Бел преку анализа на биографските, општествените, политичките и книжевно-историските аспекти. Утврдување на значењето на неговото книжевно дело во рамките на општата културна рехабилитација на повоена Германија. Развивање на способност за анализа и интерпретација на избор од романеското творештво на Хајнрих Бел. Стекнување компетенции за препознавање на општествената критика преку раскажувачката техника, јазикот што го употребува авторот, хуморот и сатирата, религијата итн..Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик, на германската цивилизација и култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Анализа и интерпретација на избор на романи од Хајнрих Бел: <i>Kade беше, Адаме? (Wo warst du, Adam?)</i> , <i>И не кажа ниту збор (Und sagte kein einziges Wort)</i> , <i>Кука без чувар (Haus ohne Hüter)</i> , <i>Билјард во девет и пол (Billard um halbzehn)</i> , <i>Погледите на еден клоун (Die Ansichten eines Clowns)</i> , <i>Групен портрет со дама (Gruppenbild mit Dame)</i> , <i>Грижлива опсада (Fürsorgliche Belagerung)</i> , <i>Жени пред речен предел (Frauen vor Flußlandschaft)</i> , и постхумно објавените: <i>Ангелот молчеше (Der Engel schwieg)</i> и <i>Крст без љубов (Kreuz ohne Liebe)</i> .				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	50 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	30 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)		

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hoffman, Dieter	Arbeitsbuch Deutschsprachige Prosa seit 1945 Band 1/Band 2	Tübingen und Basel, A. Francke Verlag	2006
		2.	Nägele, Rainer	Heinrich Böll. Einführung in das Werk und in die Forschung	Frankfurt am Main, Athenäum Fischer Taschenbuch Verlag	1976
		3.	Reich-Ranicki, Marcel (Hg.)	In Sachen Böll· Ansichten und Aussichten	Köln· Berlin, Kiepenheuer & Witsch	1968
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	J. Brenner, Peter	Neue deutsche Literaturgeschichte. Vom »Ackermann« zu Günter Grass	Tübingen, Max Niemeyer Verlag	2004
		2.	Schreuer, Hans (Herausgeber)	Heinrich Böll. Bilder eines Lebens	Köln, Kiepenheuer & Witsch	1994
		3.	Wirth, Günter	Heinrich Böll. Essayistische Studie über religiöse und gesellschaftliche Motive im Prosawerk des Dichters	Union Verlag	1967

Реден број на прилогот: 6

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО И НА ТОЛКУВАЊЕТО (ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК) 2			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-4-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2. година 7. семестар	7.	Број на кредити според ЕКТС	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со сличностите и со разликите меѓу преведувањето и толкувањето. Способност за стекнување преведувачка и толкувачка вештина. Способност за усвојување на преведувачки и толкувачки стратегии. Способност за решавање на преведувачко-толкувачки тешкотии и за примена на стратегии за нивното решавање: избор меѓу потуѓувањето и одомаќувањето, употреба на културноспецифични изрази и успешна примена на терминологија. Способност за транслациска анализа на говорен и на пишуван текст. Примена на теоретското знаење во преведувачко-толкувачката практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Преведувањето и толкувањето како меѓујазичен и меѓукултурен трансфер. Терминологија од преведувачко-толкувачки аспект. Решавање објективно забележливи преведувачки и толкувачки проблеми и субјективно условени тешкотии кои потекнуваат од: изворниот текст (содржина, терминологија итн.), од прагматскиот аспект (односот спрема испраќачот и примачот итн.), од културната особеност (на конвенциите за видот на текстот, формулациите на насловите, единиците мера итн.) и од меѓујазичниот однос (т. е. разликите во семантичката, синтаксичката, супрасегменталната, конотациската структура меѓу изворниот и целниот јазик итн.). Компетенциите на преведувачот и на толкувачот; Преведувачки помагала. Главни видови толкувања и нивно меѓусебно разграничување: консекутивно и симултано толкување, двонасочно преведување, преведување од лист и др. Фазите на процесот на толкувањето. Стратегии при толкување.Техники на бележење. Критичка анализа и евалуација на говорен текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часа
		16.2.	Самостојни задачи		15 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		15 часа
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација				
	17.1.	Тестови			70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15 бода
	17.3.	Активност и учество			15 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар. Положен испит по Теорија на преведувањето и на толкувањето 1.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Feldweg, Erich	Der Konferenzdolmetscher im internationalen Kommunikationsprozeß	Tübingen: Stauffenburg	1996
		2.	Kautz, Ulrich	Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens	München: Iudicium	2009
		3.	Pöchhacker, Franz	Dolmetschen. Konzeptuelle Grundlagen und deskriptive Untersuchungen	Tübingen: Stauffenburg	2000
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Prunč, Erich	Entwicklungslinien der Translationswissenschaft: Von den Asymmetrien der Sprachen zu den Asymmetrien der Macht	Berlin: Frank & Timme	2010
		2.	Бојковска, Емилија; Авдиќ, Емина	Терминологијата од преведувачки и толкувачки аспект. <i>Прирачник со наставни активности по термиолошки предмети во наставата по преведување и толкување.</i> Скопје: УКИМ 2021, стр. 19–36, во рамките на научноистражувачки проект на УКИМ; 2019–2021: <i>Осовременување на методите и на техниките во наставата по стручен јазик на интердисциплинарните студии по преведување и толкување.</i>	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј	2021
		3.	Бојковска, Емилија	Непреводливото и(ли) непреведеното во преводот. <i>XLIII Меѓународна научна конференција на XLIX Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура.</i> Охрид, 25–26 јуни 2016, 50–74.	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј	2017

Реден број на прилогот: 7

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 1			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-5-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција за консекутивно толкување од македонски на германски и обратно (анализа на сегменти од говорениот текст, подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката итн.). Техники на бележење. Усвојување и примена на толкувачките стратегии за структурно, содржински, синтаксички, лексички и прозодиски едноставни говорени текстови (говори) без поголеми културни предизвици.				
11.	Содржина на предметната програма: Суштината на толкувањето. Разграничување наспрема преведувањето. Видови толкување. Видови консекутивно толкување. Еквивалентност и скопос. Видови говорен текст. Јазични вежби. Создавање говорен текст со набљудување слика. Игри со поделени улоги. Вежби за концентрација и мнемотехнички вежби. Збогатување на речникот и на општата наобразба, унапредување на граматичката правилност. Следење на логичниот тек на содржината. Анализа на структурата на текстот (вовед, главен дел, заклучок). Вовед во толкувањето. Предавање на суштината на две- или триминутен говор на истиот јазик, а потоа од германски на македонски јазик, без бележење со употреба на парафрази, синоними итн. Издвојување на релевантните содржински елементи и компримирање. Дистанцирање од зборот и концентрирање на идеите/мислите и на врските (конектори) во текстот. Премин кон консекутивно толкување со бележење од германски на македонски јазик, а потоа и во обратната јазична насока. Создавање сопствен систем на бележење: кратенки и нејазични знаци. Бележење на релевантните и на содржински второстепените елементи од пораката и на врските (конектори) во текстот. Фази во толкувачкиот процес: истражување на зададена тема, изготвување глосар, анализа на сегменти од текстот (структура и цел на пораката, целна група), терминологија и жаргонски изрази, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, толкувачки стратегии, продукција на целиот текст. Проверка на плаузибилноста. Меѓукултурна комуникација и толкување културноспецифични поими. Одомакување и потуѓување. Вежби за изразување: парафрази, синоними, антоними, хомоними, полисеми, пароними, фразеологизми итн. Пренесување сопствените именки. Анализа на грешките. Прифатливи и неприфатливи грешки. Оправдана корекција на грешките во исклучителни случаи. Презентација: јазична, парајазична и нејазична комуникација со слушателите, јавен настап. Артикулација, дишење, глас, интонација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бода

	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бода	
	17.3.	Активност и учество			10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Feldweg, Erich	Der Konferenzdolmetscher im internationalen Kommunikationsprozeß	Heidelberg: Groos	1996
		2.	Pöchlacher, Franz	Dolmetschen. Konzeptuelle Grundlagen und deskriptive Untersuchungen	Tübingen: Stauffenburg	2017
		3.	Göttert, K.-H.	Einführung in die Rhetorik: Grundbegriffe – Geschichte – Rezeption	Paderborn: Fink	42009
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Andres, Dörte; Behr, Martina; Dingfelder-Stone, Maren (Hrsg.)	Dolmetschmodelle – erfasst, erläutert, erweitert (InterPartes)	Frankfurt: Lang	2013
		2.	Бојковска, Емилија; Авдиќ, Емина	Терминологијата од преведувачки и толкувачки аспект. Саздовска-Пигуловска, Милена; Поповска, Солзица (ур.): Прирачник со наставни активности по терминологишки предмети во наставата по преведување и толкување, стр. 19–36.	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2021
	3.	Bohušová Zuzana; Kadrić, Mira	Dolmetschen. Interpreting (Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge)	Wien: Praesens	2015	

Реден број на прилогот: 8

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГЕРМАНСКОЈАЗИЧНАТА КНИЖЕВНОСТ ЗА ДЕЦА И МЛАДИ			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-5-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сознанија и комптетенции за критичко анализирање и испцртување на суштинските аспекти на литературно-историскиот и жанровско-теоретскиот дискурс на книжевноста за деца и млади на германски јазик. Компаративно-критичка анализа и јукстапозиција на избрани раскази и романи за деца и млади од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Расветлување и дефинирање на книжевноста за деца и млади во рамките на нејзиниот историски развој. Влијанието на сказната, сказновидните елементи преземени од народното творештво како и фантастичните елементи како едни од најбележитите карактеристики на ова книжевно писмо. Предмет на поопстојна анализа се делата на претставниците на современата книжевност за деца и млади: М. Енде, К. Нестлингер, Р. Велш, Р. Ајхингер, У. Познански и др.				
12.	Методи на учење:				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		40 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		20 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		10 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			50 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар.		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и/или македонски јазик		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Doderer, K.	Lexikon der Kinder- und Jugendliteratur. eltz Verlag, Weinheim und Basel	Beltz Verlag, Weinheim und Basel	1984
		2.	Kümmerling-Meibauer, B.	Kinder und Jugendliteratur. Eine Einführung.	Darmstadt: WGB	2012
		3.	Bachmann-van Helt, M.	Zur vermeintlichen Zielgruppenspezifik der Kinder- und Jugendliteratur	Freie Universität Berlin	2015
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Мојсова-Чепишевска, В.	Клуч во клучалката на детството	Матица македонска. Скопје	2019
		2.	Wild, R.	Geschichte der deutschen Kinder- und Jugendliteratur	Stuttgart: J.B. Metzler	1990
		3.	Владова, Јадранка	Именувањето значи создавање. Михаел Енде: Бескрајна приказна.	Око: македонска ревизија за литература год. 5, бр.19 (мај 1996), стр. 108-113	1996

Реден број на прилогот: 9

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА 1			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-5-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 5. семестар	7.	Број на кредити според ЕКТС	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ и домашна/домашен и ДААД/ОеАД-лектор(ка)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со различните поими на културата, културни обележја на германскојазичните земји (Сојузна Република Германија, Република Австрија и Швајцарската Конфедерација), предрасуди и стереотипи. Способност за препознавање на културните и на интеркултурните перспективи. Способност за анализа на развојот и на проблемите во германско-австриската историја. Способност за анализа на политичките структури, политички струи и политичките партии во Германија. Познавање на најважните современи дискурси во Германија, Австрија и Швајцарија. Проширување на јазичните компетенции и на тематскоспецифичниот речник.				
11.	Содржина на предметната програма: Работа на избрани теми од различни области на современата германскојазична култура во Сојузна Република Германија, Република Австрија и Швајцарската Конфедерација. Предрасуди и стереотипи. Основни текови на германско-австриската историја. Политички структури, политички струи и политички партии во Германија. Разработка и дискусија на општествено-економските, историските, политичките и културните структури, процеси и проблеми. Работа со различни видови текстови и медиуми: новинарски и книжевни текстови, слики, филмови, музика, ликовна уметност итн. Истражување заради собирање информации, резимирање, презентирање и дискутирање. Дискусија за актуелни дискурси и дневнополитички теми.				
12.	Методи на учење: предавања, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часа
		16.2.	Самостојни задачи		15 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		15 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15 бода
	17.3.	Активност и учество			15 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Luscher, Renate	Landeskunde Deutschland, Aktualisierte Fassung 2019: Politik – Wirtschaft – Kultur / Landeskunde	Hueber	2018
		2.	Altmayer, Claus (Hrsg.)	Mitreden. Diskursive Landeskunde für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache	Klett	2016
		3.	Demmig, Silvia / Hägi, Sara / Schweiger, Hannes (Hrsg.)	DACH-Landeskunde. Theorie – Geschichte – Praxis	Iudicum	2013.
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Altmayer, Claus/ Hamann, Eva/ Magosch, Christine/ Mempel, Caterina	Mitreden. Diskursive Landeskunde für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache	Klett	2020
		2.	Altmayer, Claus	Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache	Iudicium	2002
		3.	Bayerlein, Oliver	Landeskunde aktiv, Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz.	Hueber	2013

Реден број на прилогот: 10

	Прилог бр. 3	Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 2			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-6-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција за консекутивно толкување од македонски на германски и обратно (анализа на сегменти од говорениот текст, подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката итн.). Техники на бележење. Усвојување и примена на толкувачките стратегии за говорени текстови (говори) што се структурно, содржински, синтаксички, лексички и прозодиски посложени и што содржат поголеми културни предизвици во споредба со претходниот семестар.				
11.	Содржина на предметната програма: Еквивалентност и скопос. Видови текст. Збогатување на речникот и на општата наобразба, унапредување на граматичката правилност. Следење на логичниот тек на содржината. Анализа на структурата на текстот (вовед, главен дел, заклучок). Консекутивно толкување со бележење од германски на македонски јазик и обратно. Усовршување на сопствениот систем на бележење: кратенки и нејазични знаци. Бележење на релевантните и на содржински второстепените елементи од пораката и на врските (конектори) во текстот. Фази во толкувачкиот процес: истражување на зададена тема, изготвување глосар, анализа на сегменти од текстот (структура и цел на пораката, целна група), терминологија и жаргонски изрази, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, толкувачки стратегии, продукција на целиот текст. Проверка на плаузибилноста. Меѓукултурна комуникација и толкување културноспецифични поими. Одомакување и потуѓување. Вежби за изразување: парафрази, синоними, антоними, хомоними, полисеми, пароними, фразеологизми итн. Пренесување сопствените именки. Анализа на грешките. Прифатливи и неприфатливи грешки. Оправдана корекција на грешките во исклучителни случаи. Презентација: јазична, парајазична и нејазична комуникација со слушателите, јавен настап. Артикулација, дишење, глас, интонација. Самостојно вежбање во група. Улогата на „вистински“ слушател.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)

		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Да е положен испитот по Толкување од македонски на германски (Б) и обратно 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Feldweg, Erich	Der Konferenzdolmetscher im internationalen Kommunikationsprozeß	Heidelberg: Groos	1996
		2.	Pöchhacker, Franz	Dolmetschen. Konzeptuelle Grundlagen und deskriptive Untersuchungen	Tübingen: Stauffenburg	2017
		3.	Göttert, K.-H.	Einführung in die Rhetorik: Grundbegriffe – Geschichte – Rezeption	Paderborn: Fink	⁴ 2009
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Andres, Dörte; Behr, Martina; Dingfelder-Stone, Maren (Hrsg.)	Dolmetschmodelle – erfasst, erläutert, erweitert (InterPartes)	Frankfurt: Lang	2013
		2.	Avdić, Emina	Die Rolle des Dolmetschers im transkulturellen Dialog. Kučiš, Vlasta (Hrsg.): Transkulturalität im mehrsprachigen Dialog, 277–288.	Hamburg: Dr. Kovač	2017
		3.	Бојковска, Емилија; Авдиќ, Емина	Терминологијата од преведувачки и толкувачки аспект. Саздовска-Пигуловска, Милена; Поповска, Солзица (ур.): Прирачник со наставни активности по терминологишки предмети во наставата по преведување и толкување, стр. 19–36.	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2021

Реден број на прилогот: 11

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПОЕТСКИОТ СВЕТ НА Р. М. РИЛКЕ			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-6-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Зорица Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување сеопфатни сознанијата за богататото и повеќеслојно поетско творештво на Рајнер Марија Рилке, за различните поетски фази во творештвото на овој великан на германскојазичната поезија. Развивање на способноста за разбирање и интерпретација на поезијата на Р. М. Рилке од интертекстуален и интермедијален аспект. Поопшто земено, развивање на компетенција за анализа на германскојазичните поетски феномени и правци.				
11.	Содржина на предметната програма: Се анализираат сите фази во творештвото на Р. М. Рилке, влијанието на митологијата, ликовните уметности, патувањата, филозофијата итн. врз неговото поетско творештво. Анализа на интермедијалните и интертекстуалните аспекти во поезијата на Рилке. Критичко исчитување на најпознатите лирски дела, сонети и елегии на Рилке. Рецепцијата на поезијата на Рилке во контекст на светската книжевност.				
12.	Методи на учење:				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		40 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		20 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		10 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			50 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и/или македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Engel, Manfred	Rainer Maria Rilkes „Duineser Elegien” und die moderne deutsche Lyrik. Zwischen Jahrhundertwende u. Avantgarde	Stuttgart	1986
		2.	Adler, Jeremy	Vom Raum zum Weltinnenraum. Rilkes Deutungsgedichte.	Bo: Stevens, Adrian/Wagner, Fred: <i>Rilke und die Moderne</i> . Londoner Symposion. München, стр Czernin, Monika: <i>Duino, Rilke und die Duineser Elegien</i> . München 2004.. 109-134	2000
		3.	Мартиновски, Владимир	Слики за читање: аспекти на екфразиската поезија	Магор, Скопје	2009
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Czernin, Monika	Duino, Rilke und die Duineser Elegien	München	2004
		2.	Engel/Fülleborn/Nalewski/Stahl (Hrsg.)	Rilke Werke. Kommentierte Ausgabe in vier Bänden	Frankfurt/Main und Leipzig	1996
		3.	Hauschild, Vera	Rilke heute. Der Ort des Dichters in der Moderne	Frankfurt am Main	1997

Реден број на прилогот: 12

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА 2			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-6-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3. година 6. семестар	7.	Број на кредити според ЕКТС	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ и домашна/домашен и ДААД/ОеАД-лектор(ка)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Сензибилизирање за културната разноликост на германскојазичните земји. Проширување на културолошките и на интеркултурните компетенции. Разбирање на различните колективни мемории во германскојазичното подрачје. Проширен увид во разновидноста на германскојазичните медиуми (дневни весници, списанија, телевизиски и радиостаници, поткасти итн.). Рутинирана работа со различни видови текстови, слики, графикони итн. Обработка на најважните современи дискурси и дневнополитички теми во Германија, Австрија и Швајцарија. Проширување на јазичните компетенции и на тематскоспецифичниот речник.				
11.	Содржина на предметната програма: Работа на избрани теми од различни области на современата германскојазична култура во Сојузна Република Германија, Република Австрија и Швајцарската Конфедерација. Разработка и дискусија на општествено-економските, историските, политичките и културните структури, процеси и проблеми. Фази и разлики во колективните мемории на германскојазичното подрачје. Работа со различни видови текстови и медиуми: новинарски и книжевни текстови, слики, филмови, музика, ликовна уметност итн. Истражување заради собирање информации, резимирање, презентирање и дискутирање. Дискусија за актуелни дискурси и дневнополитички теми.				
12.	Методи на учење: предавања, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часа
		16.2.	Самостојни задачи		15 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		15 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бода	

	17.3.	Активност и учество			15 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Daum, Ulrich	Deutsche Landeskunde - 3., aktualisierte Auflage: für die Ausbildung/Prüfung und die Tätigkeit von Dolmetschern und Übersetzern sowie als Vorbereitung auf die Tests für Einbürgerungswillige	BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH, Berlin	2017
		2.	Assmann, Aleida	Der lange Schatten der Vergangenheit. Erinnerungskultur und Geschichtspolitik	Beck, München	2018
		3.	Reckwitz, Andreas	Die Gesellschaft der Singularitäten. Zum Strukturwandel der Moderne	Suhrkamp, Berlin	2017
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Reckwitz, Andreas	Zwischen Hyperkultur und Kulturessenzialismus. Die Spätmoderne im Widerstreit zweier Kulturalisierungsregime.	In: Blumenreich, Ulrike / Dengel, Sabine / Hippe, Wolfgang / Sievers, Norbert (Hrsg.), <i>Jahrbuch für Kulturpolitik</i> 2017/18 Bielefeld 2018. S. 81–90.	2017/18
		2.	Freudenberg, Christine	Landeskunde Deutschland 2014. Von der Wende bis heute. B2 / C2	Verlag für Deutsch	2014
		3.	Mog, P. / Althaus, H.-J.	Die Deutschen in ihrer Welt. Tübinger Modell einer integrativen Landeskunde	Langenscheidt Berlin und München:	1992

Реден број на прилогот: 13

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 3			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-7-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на македонско-германската и на германско-македонската толкувачката компетенција (подготовка, техники, стратегии, артикулација, интонација итн.). Напреден степен на техниката на бележење. Консекутивно и симултано толкување комплексни (6–7-минутни, одн. 10–11-минутни) говори. Протокол на однесување на толкувачот.				
11.	Содржина на предметната програма: Надградување на техниките и на стратегиите за консекутивно и за симултано толкување преку постепено зголемување на времетраењето, на содржинската и на терминолошката комплексност на говорите. Натамошен развој на вештините воведени во истоимениот предмет од претходните семестри. Различни видови толкување. Увежбување на фазите во толкувачкиот процес. Значенски, стилски и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Фокусирање на релевантните содржински елементи и компримирање. Вежби за изразување. Синонимија, повеќезначност, хомонимија, паронимија. Збогатување на речникот и на општите познавања. Рамнотежа меѓу анализата, синтезата и меморирањето од една страна, и бележењето при консекутивното толкување, одн. временското растојание (décalage) при симултаното толкување од друга страна. Релејно толкување: толкување на толкуван говор. Справување со темпото на говорене на излагачот, поделено внимание, симулирање конференции/организирање дебати, индивидуално подготвување и истражување на зададена тема, подготвување говори, толкување на автентични и неавтентични говори, совладување на стресот при јавен настап. Артикулација, дишење, глас, интонација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Положен испит по предметот Толкување од македонски на германски јазик (Б) и обратно 2			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	1998
		2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissenschaft	Selbstverlag: Graz	2003
		3.	Симоска, Силвана	„Преведувањето наспрема толкувањето: Теоретски пристапи и дидактички последици“	Годишен зборник на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, кн. 30, 2004-2005, 121-132.	2004/2005
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Tübingen: Narr	2003
		2.	Andres, Dörte	Konsekutivdolmetschen und Notation	Peter Lang	2002
		3.	Matyssek, Heinz	Handbuch der Notizentechnik	Heidelberg	1989, 2013

Реден број на прилогот: 14

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА (ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ) 1			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-7-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик, пред сè, на фонетско-фонолошко, морфонолошко и морфосинтаксичко рамниште 2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите меѓу германскиот и македонскиот јазик 3. Избегнување германско-македонски јазични интерференции				
11.	Содржина на предметната програма: Компаративниот метод во рамките на историско-споредбената граматика, германскиот и македонскиот во контекст на индоевропското семејство и флексивните јазици; ареална лингвистика: македонскиот во контекст на Балканскиот јазичен сојуз, балканизми; интерференција (интерлингвална и интралингвална) и трансференција, проактивна и ретроактивна интерлингвална интерференција; проактивна интерференција како извор на грешки на фонетско-фонолошко, морфонолошко и морфосинтаксичко рамниште; правопис; интерпункција; контрастирање на граматичките категории: род, број, определеност и др. јазични универзалии.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски, македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gnutzmann, Claus (Hrsg.)	Kontrastive Linguistik	Frankfurt am Main; Bern; New York; Paris: Lang (Forum angewandte Linguistik; Bd. 19)	1990
		2.	Rein, Kurt	Einführung in die kontrastive Linguistik	Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft. (Die Sprachwissenschaft)	1983
		3.	Sternemann, Reinhard et al.	Einführung in die konfrontative Linguistik	Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie	1983
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Karanfilovski, Maksim	Das Makedonische (übersetzt von Silvana Simoska), in: Handbuch der SüdosteuropaLinguistik. Hrsg. von Uwe Hinrichs u. Mitarb. von Uwe Büttner	Wiesbaden: Harrassowitz	1999
		2.	Mišeska-Tomić, Olga	Balkan Sprachbund Morpho-Syntactic Features. – University of Leiden: Springer	University of Leiden: Springer	2006
		3.	Конески, Блаже	Граматика на македонскиот јазик. – Скопје: Култура	Скопје: Култура	1982

Реден број на прилогот: 15

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ЗА МЛАДИ			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-7-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција а) за процена на факторите што влијаат на усвојување на странскиот јазик кај младите: когнитивен развој, телесен развој, социјален развој и мотивација за учење; б) за процена на факторите што влијаат на наставата по германски јазик за млади: адворешни фактори, наставна програма, развојно- психолошки фактори, мајчин јазик и други јазици; в) за планирање на наставата за млади преку примена на моделот на дидактичка анализа и на други модели и според методско-дидактичките принципи итн., г) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката).Примена на теоретското знаење во наставната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Карактеристики на младите изучувачи на странскиот јазик: адолесцентниот период, когнитивен, телесен и социјален развој и мотивација за учење. Фактори што влијаат на наставата по германски јазик за млади изучувачи: надворешни фактори, наставна програма, развојно-психолошки фактори, мајчиниот јазик наспрема странскиот јазик, компетенции на наставникот. Интегрирано усвојување компетенции на странски јазик: релевантни компетенции, зборување и разбирање при слушање, пишување и разбирање при читање, изговор и интонација, лексика и граматика. Дидактичко-методски принципи за насоченост кон: јазична активност, стекнување компетенции, индивидуалните карактеристики на ученикот, активирање на ученикот, интеракција, поттикнување на автономното учење, интеркултурни компетенции, повеќејазичност и решавање задачи. Планирање на наставен час: внимание и концентрација, интеракција, комуникација и дигитални медиуми, развивање на јазината и на културната компетенција на учениците. Сложени задачи: проекти, карактеристички видови проекти: микропроект и макропроект.Клучни прашања за планирање на наставата: цел на наставата и на учењето, појдовна состојба на учениците, активности, интеракција (социоинтегративни и работни форми), избор на наставни материјали и средства, улогата на наставникот, евалуација на постигнувањето на целите. Планирање, организирање и одржување на наставен час за деца според моделот на дидактичка анализа. Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 10: воведување новина во сопствената настава; рефлексција за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Наставата се состои од предавања, вежби и менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“ на курсот Настава по германски јазик за млади (предмет DLL 10).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		10 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		30 часа

		16.3.	Домашно учење – задачи			25 часа
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација					
	17.1.		Тестови		70 бода	
	17.2.		Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бода	
	17.3.		Активност и учество		15 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Salomo, Dorothé; Mohr, Imke	<i>DLL 10: DaF für Jugendliche</i>	Berlin/München: Langenscheidt.	2016
		2.	Wolfrum, Jutta	<i>Kreativ schreiben: Gezielte Schreibförderung für jugendliche und erwachsene Deutschlernende (DaF/DaZ).</i>	München: Hueber	2017
		3.	O’Sullivan, Emer; Rösler, Dietmar	<i>Kinder- und Jugendliteratur im Fremdsprachenunterricht</i>	Tübingen: Stauffenburg	2013
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Johannes Gerbes, Frauke van der Werff	<i>Fit fürs Zertifikat B1, Deutschprüfung für Jugendliche</i>	München: Hueber	2014
		2.	Hantschel, Hans-Jürgen; Brinitzer, Michaela	<i>DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik – Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Buch + Video-DVD</i>	Klett: Stuttgart	2017
		3.	Avdić, Emina	Kulturbezogene Inhalte in ausgewählten DaF-Lehrwerken für Jugendliche in Mazedonien, Bosnien-Herzegowina und Serbien. Smailagić, Vedad (Hrsg.): <i>Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)</i> , 253–274.	Tübingen: Narr	2019

Реден број на прилогот: 16

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА МАКЕДОНСКИОТ И НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ 1			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-7-5			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7 седми семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и терминолошка компетенција за контрастивната анализа/граматика. Идентификација на совпаѓањата, на сличностите и на разликите (контрастите) меѓу македонскиот и германскиот јазик на фонетско/фонолошко рамниште. Утврдување на изворите на инференциските грешки.				
11.	Содржина на предметната програма: Цели и одлики на контрастивната анализа/граматика. Контрастивната анализа како област во применетата лингвистика наспрема теоретската лингвистика. Интерјазик. Јазик и говор; медиумски и концепциски говорен и пишуван јазик/текст; говорен чин. Еквивалентност и скопос; конвергенција и дивергенција; tertium comparationis; внатрешнојазична, меѓујазична, проактивна, ретроактивна трансференција и интерференција. Фонетика и фонологија; глас, фонема и алофон. Контрастирање на македонскиот и на германскиот гласовен/фонолошки: а) сегментно рамниште: самогласен (вокален) и согласен (консонантски) систем; разграничување меѓу самогласките и согласките; егресивност и ингресивност; самогласки: едногласки и двогласки, хоризонтална и вертикална артикулациска позиција, артикулациски и акустички особини: тонови, степен на отвореност, должина итн.; согласки: артикулациски и акустички особини: шумови, место и начин на изговор, звучен и беззвучен изговор, јак и слаб изговор, аспириран и неаспириран изговор, акустички белези; правопис и правоговор; однос меѓу графемата и гласот/фонемата; минимални двојки; б) натсегметно рамниште: прозодија; мелодија и интонација; слоговен, зборовен и реченичен акцент; говорно темпо, квалитет на гласот. Парајазична и нејазична комуникација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода.

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски (и македонски)				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Tekin, Özlem	Grundlagen der Kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis.	Stauffenburg	2012
		2.	Colliander, Peter et al.	Linguistische Aspekte der Übersetzungswissenschaft	Stauffenburg	2000
		3.	Fiukowski, Hans	Sprecherzieherisches Elementarbuch	De Gruyter	⁸ 2010
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fuhrhop, Nanna	Einführung in die Phonologie und Graphematik	Metzler	2013
		2.	Савицка, Ирина ‘/ Спасов, Људмил	Фонологија на современиот македонски стандарден јазик	МАНУ	1991
		3.	Томовски, Душан	Фонологија на немскиот јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	1980

Реден број на прилогот: 17

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА 3			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-7-6			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 7. семестар		Број на кредити според ЕКТС	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ и домашна/домашен и ДААД/ОеАД-лектор(ка)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со политичките и ссо општествените теми за Република Австрија од историски и од регионален аспект. Подобрување на компетенциите за самостојна и критичка работа со медиуми, текстови, филмови итн. Проширување на компетенциите во истражувачките техники, резимирањето, презентирањето, како и во научната работа и изготвувањето научен труд. Продлабочување на културните и на интеркултурните компетенции, на јазичните компетенции и на тематскоспецифичниот речник.				
11.	Содржина на предметната програма: Контрастивна австриска историја во историски и во регионален контекст. Дискусија за актуелните дискурси и дневнополитичките теми во Австрија. Политички структури, политички струи и политички партии во Австрија. Образовен систем, студирање на германскојазичното подрачје. Јазична политика и вариетети. Проширен увид во разновидноста на германскојазичните медиуми со акцент на Австрија (дневни весници, списанија, телевизиски и радиостаници, поткасти и сл.). Истражување заради собирање информации, резимирање, презентирање и дискутирање. Вовед во научната работа.				
12.	Методи на учење: предавања, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часа
		16.2.	Самостојни задачи		15 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		15 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15 бода
	17.3.	Активност и учество			15 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања 2.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koppensteiner, Jürgen	Österreich, ein landeskundliches Lesebuch (Niveaustufen B2 bis C2)	praesens	2018
		2.	Pilaski, Anna et al.	Entdeckungsreise D-A-CH. Kursbuch zur Landekunde.	Klett	2013
		3.	Jo Glotz-Kastanis & Doris Tippmann	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Chr. Karabatos	2013
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Winkelbauer, Thomas et al.	Geschichte Österreichs	Reclam	2016
		2.	Rahn, Stefan	Mündliche Wissenschaftssprache	Klett	2017
		3.	Altmayer, Claus/ Hamann, Eva/ Magosch, Christine/ Mempel, Caterina	Mitreden. Diskursive Landeskunde für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache	Klett	2020

Реден број на прилогот: 18

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТОЛКУВАЊЕ ОД МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК НА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО 4			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-8-1			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на македонско-германската и на германско-македонската толкувачката компетенција (подготовка, техники, стратегии, артикулација, интонација итн.). Напреден степен на техниката на бележење. Консекутивно и симултано толкување комплексни (6–7-минутни, одн. 10–11-минутни) говори. Протокол на однесување на толкувачот.				
11.	Содржина на предметната програма: Надградување на техниките и на стратегиите за консекутивно и за симултано толкување преку постепено зголемување на времетраењето, на содржинската и на терминолошката комплексност на говорите. Натамошен развој на вештините воведени во истоимениот предмет од претходните семестри. Различни видови толкување. Увежбување на фазите во толкувачкиот процес. Значенски, стилски и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката. Фокусирање на релевантните содржински елементи и компримирање. Вежби за изразување. Синонимија, повеќезначност, хомонимија, паронимија. Збогатување на речникот и на општите познавања. Рамнотежа меѓу анализата, синтезата и меморирањето од една страна, и бележењето при консекутивното толкување, одн. временското растојание (décalage) при симултаното толкување од друга страна. Релејно толкување: толкување на толкуван говор. Справување со темпото на говорење на излагачот, толкување со текст во кабина, поделено внимание, симулирање конференции/организирање дебати, индивидуално подготвување и истражување на зададена тема, подготвување говори, толкување на автентични и неавтентични говори, совладување на стресот при јавен настап. Артикулација, дишење, глас, интонација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Положен испит по предметот Толкување од македонски на германски јазик и обратно 3			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kalina, Sylvia	Strategische Prozesse beim Dolmetschen	Tübingen: Narr	1998
		2.	Prunč, Erich	Einführung in die Translationswissenschaft	Selbstverlag: Graz	2003
		3.	Симоска, Силвана	„Преведувањето наспрема толкувањето: Теоретски пристапи и дидактички последици“	Годишен зборник на Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, кн. 30, 2004-2005, 121-132.	2004/2005
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schubert, Klaus	Übersetzen und Dolmetschen. Modelle, Methoden, Technologie	Tübingen: Narr	2003
		2.	Andres, Dörte	Konsekutivdolmetschen und Notation	Peter Lang	2002
		3.	Matyssek, Heinz	Handbuch der Notizentechnik	Heidelberg	1989, 2013

Реден број на прилогот: 19

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА (ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ) 2			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-8-2			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	-			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик, пред сè, на лексичко-семантичко, зборообразувачко и фразеолошко рамниште 2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите меѓу германскиот и македонскиот јазик 3. Избегнување германско-македонски јазични интерференции				
11.	Содржина на предметната програма: Еквиваленција и конгруенција, степени на еквиваленција: тотална, парцијална и нулова еквиваленција врз примери од германскиот и од македонскиот јазик; лажни парови, терциум компарционис во би- и мултилатерална споредбена анализа на јазици, темпоралниот систем во германскиот и во македонскиот јазик: конвергенции и дивергенции; аспектот во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во германскиот; концептуализација и лексикализација, структурирање на семантички полиња во германскиот и во македонскиот јазик, зборообразувачки обрасци во германскиот и во македонскиот јазик – сличности и разлики; фразеологијата во германскиот и во македонскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	135 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hinrichs, Uwe u. Mitarb. Von Uwe Büttner (Hrsg.)	Handbuch der SüdosteuropaLinguistik	Wiesbaden: Harrassowitz	1999
		2.	Nickel, Gerhard	"Kontrastive Linguistik", in: Lexikon der germanistischen Linguistik, 2. vollständig neu bearb. und erweít. Aufl. , Hrsg. v. H.P. Althaus, H. Henne, H.E. Wiegand	Tübingen: Niemeyer 1980, 633-636	1980
		3.	Симоска, Силвана	Контрастивни проучувања: Сложени имени во германскиот и во македонскиот јазик	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески”	2010
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Конески, Кирил	Зборообразувањето во современиот македонски јазик	Скопје: Бона	1995
		2.	Минова Ѓуркова, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик. – Скопје: Радинг	Скопје: Радинг	1994
		3.	Симоска, Силвана	“Егзоцентрични зборообразувања – обид за индукција на универзални признаци”	Македонски јазик год. LX 2009, стр. 157-177. – Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	2009

Реден број на прилогот: 20

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ЗА ДЕЦА			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-8-3			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција а) за процена на значењето на процесите што влијаат на усвојување на странскиот јазик на детска возраст: а1) процеси на усвојување на првиот јазик, а2) учење на детска возраст, а3) рана повеќејазичност, а4) рано учење на странски јазици; б) за планирање на наставата за деца б1) преку примена на моделот на дидактичка анализа и на други модели и б2) планирање според методско-дидактичките принципи, в) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката). Примена на теоретското знаење во наставната практика.				
11.	Содржина на предметната програма: Усвојување на странскиот јазик на детска возраст: процеси на усвојување на мајчиниот јазик, учење на детска возраст, рана повеќејазичност и рано изучување на странски јазик. Интегрирано усвојување компетенции на странски јазик: релевантни компетенции, зборување и разбирање при слушање, пишување и разбирање при читање, изговор и интонација, лексика и граматика. Создавање мотивирачка наставна средина: улогата на наставникот и уредување на училиштата. Дидактичко-методски принципи за насоченост кон: јазична активност, стекнување компетенции, индивидуалните карактеристики на ученикот, активирање на ученикот, интеракција, поттикнување на автономното учење, интеркултурни компетенции, повеќејазичност и решавање задачи. Наставен час: учење преку движење, учење со приказни, учење преку игра. Клучни прашања за планирање на наставата: цел на наставата и на учењето, појдовна состојба на учениците, активности, интеракција (социоинтегративни и работни форми), избор на наставни материјали и средства, улогата на наставникот, евалуација на постигнувањето на целите. Планирање, организирање и одржување на наставен час за деца според моделот на дидактичка анализа. Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 8: воведување новина во сопствената настава, рефлексција за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Наставата се состои од предавања, вежби и менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“ на курсот Настава по германски јазик за деца (предмет DLL 8).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, самостојно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1 .	Предавања - теоретска настава		10 часа
		15.2 .	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1 .	Проектни задачи		20 часа
		16.2 .	Самостојни задачи		30 часа
		16.3 .	Домашно учење – задачи		25 часа
17.	Начин на оценување: евалуација, самоевалуација				
	17.1.	Тестови			70 бода

	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	15 бода			
	17.3.	Активност и учество	15 бода			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lundquist-Mog, Angelika; Widlok, Beate	<i>DLL 08: DaF für Kinder</i>	Berlin/München : Langenscheidt	2015
		2.	Petravić, Ana / Šenjug-Golub, Ana / Gehrman, Siegfried (Hrsg.)	<i>Deutsch von Anfang an: Frühes Deutschlernen als Chance. Perspektiven aus Südosteuropa</i>	Münster/New York: Waxmann	2019
		3.	Hantschel, Hans-Jürgen/ Brinitzer, Michaela	<i>DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik – Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Buch + Video-DVD</i>	Klett: Stuttgart	2017
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Avdić, Emina	„Deutsch als Fremdsprache und Frühes Deutschlernen in der Republik Mazedonien“, Petravić, Ana / Šenjug-Golub, Ana / Gehrman, Siegfried (Hrsg.). <i>Deutsch von Anfang an: Frühes Deutschlernen als Chance. Perspektiven aus Südosteuropa</i> , 118–139.	Waxmann Münster/New York	2018
		2.	Widlok, Beate; Petravić, Ana; Org, Helgi; Romcea, Rodika	<i>Nürnberger Empfehlungen zum frühen Fremdsprachenlernen, Neubearbeitung</i>	München: Goethe-Institut.	2010
		3.	Bausch, Karl-Richard; Krumm, Hans-Jürgen; Burwitz Melzer, Eva (Hrsg.)	<i>Handbuch Fremdsprachenunterricht</i>	Stuttgart: UTB	2016

Реден број на прилогот: 21

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА МАКЕДОНСКИОТ И НА ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК ЗА ПРЕВЕДУВАЧИ И ТОЛКУВАЧИ 2			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-8-4			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Поимна и термилошка компетенција за контрастивната анализа/граматика. Идентификација на совпаѓањата, на сличностите и на разликите (контрастите) меѓу македонскиот и германскиот јазик на морфолошко, синтаксичко, лексичко и прагматско рамниште. Утврдување на изворите на инференциските грешки.				
11.	Содржина на предметната програма: Структура на јазичните единици: глас, фонема, морфема, збор, збороформа, група зборови, реченица и текст. Значенскоразликувачки и значенски јазични единици. Морфосинтакса: морфема и аломорф, поделба на морфемите; синтагма и парадигма; зборовни групи; менливи и неменливи зборови; глагол: конјугација. Поделба на глаголите. Лични и нелични глаголски форми; лице, број, глаголско време, начин, состојба, аспект (глаголски вид), начин на дејство, кажаност и прекажаност. Неглаголски менливи зборовни групи: поделба на именките, на придавките, на детерминаторите и на заменките. Флексија: деклинација, образување множина, членување, компарација. Аналитичност и синтетичност. Одлики на текстот. Лексикологија: лексикографија, етимологија, фразеологија, ономастика итн. Семантика: сема, семема и семантема. Ономасиологија и семасиологија. Полисемија, метафора, метонимија, хомонимија, хомографија, хомофонија, синонимија, парафраза, антонимија, хиперонимија, хипонимија, холонимија и меронимија, паронимија. Зборообразување: деривација, композиција, конверзија итн. Лажни двојки. Прагматика: комуникациски чин и исказ.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		20 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			80 бода
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бода
	17.3.	Активност и учество			10 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)

		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Положен испит по Контрастивна анализа на македонскиот и на германскиот јазик за преведувачи и толкувачи 1.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски (и македонски)				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helbig, G. / Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Langenscheidt	2001
		2.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Groos	³ 1996
		3.	МиноваЃуркова, Л.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Магор	² 2000
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Löbner, Sebastian	Semantik. Eine Einführung	De Gruyter	² 2015
		2.	Meibauer, Jörg	Pragmatik. Eine Einführung	Stauffenburg	² 2008
		3.	Бојковска, Стојка и др.	Општа граматика на македонскиот јазик	Просветно дело	2008

Реден број на прилогот: 22

Прилог бр. 3		Предметна програма од првиот циклус студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРОЛОШКИ ПРОУЧУВАЊА 4			
2.	Код	ГЕР-2023-л1-8-5			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4. година 8. семестар	7.	Број на кредити според ЕКТС	4
8.	Наставник	Проф. д-р Емина Авдик и домашна/домашен и ДААД/ОеАД-лектор(ка)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со најважните современи дискурси и дневнополитички теми во Сојузна Република Германија, Република Австрија и Швајцарската Конфедерација. Запознавање со културни теми за Австрија од регионални и историски аспект, како и со современата култура, книжевност, уметност, музика, филм и сл. Проширување на компетенциите за самостоен и критичка однос кон медиуми, текстови, филмови итн. Усовршување на компетенциите за истражување, резимирање и презентирање, како и за научно работење и изготвување научен труд. Продлабочување на научните и културните компетенции. Проширување на јазичните компетенции и на тематскоспецифичниот речник (вклучително преведување и толкување).				
11.	Содржина на предметната програма: Поими за клтурата и историја на културата. Обработка на избрани теми од различни области на современата германскојазична култура во Австрија (музика, уметност, книжевност итн.). Историски преглед на различни културни теми (уметност, музика, театар, архитектура, филм, книжевност итн.). Увид во различни полиња на културата на секојдневието. Јазиците и јазичната употреба. Истражување заради собирање информации, резимирање, презентирање и дискутирање. Менторирана и самостојна научна работа.				
12.	Методи на учење: предавања, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	15 часа	
		16.3.	Домашно учење – задачи	15 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бода		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	15 бода		
	17.3.	Активност и учество	15 бода		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар. Положен испит по Културолошки проучувања 3.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски.				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koppensteiner, Jürgen	Österreich, ein landeskundliches Lesebuch (Niveaustufen B2 bis C2)	praesens	2018
		2.	Pilaski, Anna et al.	Entdeckungsreise D-A-CH. Kursbuch zur Landekunde	Klett	2013
		3.	Jo Glotz-Kastanis / Doris Tippmann	Sprechen, Schreiben, Mitreden	Chr. Karabatos	2013
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Koppensteiner, Jürgen	Literatur im DaF/DaZ-Unterricht	praesens	2012
		2.	Voss, Rödiger	Wissenschaftliches Arbeiten – leicht verständlich	UVK-Verlag	2019
		3.	Altmayer, Claus/ Hamann, Eva/ Magosch, Christine/ Mempel, Caterina	Mitreden. Diskursive Landeskunde für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache	Klett	2020

Реден број на прилогот:

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1. Наслов на наставниот предмет		СПОРТ И ЗДРАВЈЕ	
2. Код		ГЕР-2023-л1-8-6	
3. Студиска програма		Германски јазик и книжевност	
4. Организатор на студиската програма		Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје Катедра за германски јазик и книжевност	
5. Степен		Прв циклус	
6. Академска година/семестар		4. година 8. семестар	7. Број на ЕКТС 4
8. Наставник		Доц. д-р Ристо Стаменов *наставата ја изведуваат сите наставници на Катедрата за физичко образование, спорт и спортски менаџмент	
9. Предуслов за запишување на предметот		Нема	
10. Цели на предметната програма (компетенции) Целта на предметот Спорт и здравје е студентите да се стекнат со усвојување на нови и усовршување на старите моторни знаења и вештини, подобрување на моторните, морфолошките и функционалните способности се со цел унапредување на здравјето, задоволувањето на потребите за движење, оспособување на студентот за рационално, содржајно и целисходно користење на слободното време како и подобрување на квалитетот на животот во младоста, во зрелата возраст и староста. Стекнување на знаења за структурата, правилата и принципите на тренажниот процес и на специфичностите на тренажната активност.			
11. Содржина на програмата А. Програм - основен редовен програм - кошарака, одбојка, ракомет, мал фудбал, развој на моторните способности, танцови фитнес програми (аеробик, степ аеробик, пилатес и сл), Б. Програм-изборна настава (самофинсирање)-пливање, скијање, планинарење, логорување, велосипедизам, ролање, фитнес, тенис, лизгање на мраз. В. Програма за студентите со посебни потреби (Физички активности во зависност од дијагнозата на студентот) Г. Програма – спортски натпревари (Факултетски и Универзитетски спортски натпревари) Д. Воннаставни спортски активности			
12. Методи на учење Предавање, презентации, дискусија, демонстрации, практични вежби (аналитички, синтетички, комплексен), метод на работа, лабораториска метода и метода на практични активности; индивидуално, фронтално, групно.			
13. Вкупен расположив фонд на часови		30 часови	
14. Распределба на расположивото време		0+2	
15. Форми на наставните активности	15.1. Предавања – теоретска настава		0 часови
	15.2.Практични вежби		30 часови
16. Други форми на активност	16.1. Моторни тестови		0 часови
	16.2. Самостојни задачи		0 часови
	16.3. Домашно учење		0 часови
17. Начини на оценување	17.1. Моторни тестови		20 бодови
	17.2. Семинарска работа/проект		20 бодови
	17.3. Активности (приказ на иновативни вежби)		20 бодови
	17.4. Завршен испит		40 бодови
18. Критериуми за оценување	до 50 бодови		5 (пет) (F)
	од 51 до 60 бодови		6 (шест) (E)
	од 61 до 70 бодови		7 (седум) (D)
	од 71 до 80 бодови		8 (осум) (C)

	од 81 до 90 бодови	9 (девет) (B)
	од 91 до 100 бодови	10 (десет)(A)
19.Услов за потпис и полагање на завршен испит	Редовно посетување на наставата	
20.Јазик на кој се изведува наставата	Македонски	
21.Метод на следење на квалитетот на наставата	Интерна евалуација и анкети	
22.Литература		
Попис на литературата во договор со предметниот наставник и библиотека на Факултет за физичко образование спорт и здравје		